

vriedig 17 november

Vere-treffe cv de Bergböck

Aavank 20.33 oer bij Maxime in Zumpelveld

Leuke Artiesten | Ginge Entree

Prinsenproclamatie cv de Öss Eys



EYS - Het najaar is aangebroken en nu beginnen de gure dagen van november. De tijd dat het hart van menig carnavalist weer harder gaat kloppen. Wij komen weer tot leven want de 11e van de 11e staat weer voor de deur.

Ook de C.V. de Öss is weer klaar om het seizoen goed te beginnen. Op zaterdag 19 november, is de proclamatie van alweer de 66ste prins van CV de Öss. De vereniging zal tijdens een wervende show afscheid nemen van haar Dreigestirn Prins Michelle I, Jonkvrouw Julia en Boer Leanne. Zij hebben het afgelopen seizoen de Eysse Carnaval op de kaart gezet in Limburg maar zelfs ook in Kölle wist men dat er in Eys iets unieks gaande was. CV de Öss was afgelopen seizoen een graag geziene gast met hun dames in het midden, maar ook veel verenigingen wisten de

weg naar Eys te vinden tijdens de zeer druk bezochte receptie. De dames hebben met de nodige 'girlpower' over het Osseriek hun taken met passie en volle overgave ingevuld. Zij hebben zich als waardige heersers van het Osseriek getoond waar CV de Öss trots op is.

De C.V. de Öss hebben kosten nog moeite gespaard om weer een grandioze avond neer te zetten. Wederom zijn tal van evenementen in Limburg, België en Duitsland zijn bezocht om een mix van goede artiesten naar Eys te halen. Maar ook in ons eigen dorp beschikken we over een aantal topartiesten. Daar zijn wij natuurlijk erg blij mee en dat zal deze avond ook te zien zijn. Dansmariechje Zoë van de Laar heeft de overstap gemaakt naar de "grote" Öss en zal samen met Dansmariechje Sanne Merkel-

bach hun nieuwe dans showen. De muzikale klanken worden verzorgd door Banda Die Zamba en d'r Palmkloeb.

Uiteraard zullen onze eigen Mathijs en Thierry als de Klöttköpp weer de nodige lachspieren losmaken en wat te denken van de houten ballerina's...wie? Laat u zich maar verrassen...

Maar ook van buiten Eys zijn artiesten aangetrokken. Zo zullen zowel de Villa dancers uit Vijlen als de Starlights uit Gulpen een wervende dansshow geven en zal Peter Vaessen in de buurt staan. Verder mogen we genieten van een spectaculair one-man-show van Dirk van Voren. Als afsluiter mogen wij u vol trots UMMER D'R NEAVER presenteren.

Tijdens deze avond zal "d'r Oss van Verdeenste 2017" bekend gemaakt worden. Wie heeft dit jaar deze fel begeerde titel verdiend?

Een aantal leden repeteren al weken voor de proclamatie van hun nieuwe hoogheid of hoogheden. Wie proclameren zij vanuit dit verhaal als 66e prins?

Ook dit jaar wordt de Gymzaal van de basisschool Klavertje Vier omgebouwd tot een ware Narrentempel. In deze zaal is het algemeen rookverbod van toepassing, maar de C.V. de Öss zal weer voor een ruimte zorgen waar gerookt kan worden.

In de voorverkoop kosten de entreekaarten € 8,00 en aan de avondkassa € 10,00. De voorverkoop is in Café Sport, Friture Hendriks, Starmans d'r Winkel en bij Bakkerij Starmans. Deze start op 6 november. De deuren van de zaal gaan om 18.45 uur open en het programma begint om 19.33 uur.

Nog maar 3 dagen en Anytime Fitness Simpelveld verloot een Toyota Aygo!

SIMPELVELD - We zijn bij Anytime Fitness Simpelveld helemaal gek geworden! Tussen 6 en 16 november 2017 maak jij kans om een Toyota Aygo te winnen. Helemaal gesponsord door Anytime Fitness! Hoe maak je kans? Heel simpel! Je hoeft je alleen maar in te schrijven. Ben je al lid van onze club? Geen probleem! Door een nieuw lid aan te dragen maak je zelf ook kans om deze geweldige auto te winnen! Door de korte actieperiode van slechts 10 dagen heb je dus een enorm grote win-kans. Neem die kans en meld je zo snel mogelijk aan (of breng een nieuw lid aan), de actie loopt namelijk al spoedig

af! Wil je de auto alvast bewonderen? Geen probleem, bij Anytime Fitness Simpelveld staat een Aygo zelfs in de club! Heb je nog vragen? Neem dan contact met ons op. Dat kan via telefoon op 085 - 7731 765 of via e-mail op simpelveld@anytimefitness.nl. Wil je ons liever bezoeken, dan kan dat op onze personele uren. Maandag t/m zondag tussen 9.00 uur en 12.00 uur. Of op maandag t/m donderdag tussen 18.00 uur en 21.00 uur. Voor onze leden zijn we gewoon 24 uur per dag geopend! Woon je niet in de buurt van Simpelveld? Alle clubs van Anytime Fitness doen mee met deze actie!



Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Koempelmis

LANDGRAAF - Zondag 19 november 2017 gedenken wij in de heilige Mis van 11.00 uur alle verongelukte mijnwerkers, 74 onder- en 15 bovengronds van de Mijn Willem-Sophia zetel Spekholzerheide en bidden voor hun nabestaanden. Pastoor Jongen gaat voor in deze Heilige Mis. De Heilige Mis wordt muzikaal opgeluisterd door dameskoor Cantara uit Valkenburg. Plaats van samenkomst; Parochiekerk Heilige Petrus en Paulus Kerkplein in Schaesberg (Landgraaf).

Zjaer Bataille in theater De Klimboom

SIMPELVELD - Het nieuwe programma van Ger Bertholet "Zjaer Bataille dinkt aan Limburg" wordt als première gepresenteerd in het knusse Klimboomtheater te Simpelveld en is de oogst van wat het leven je brengt, als je een flinke opdonder krijgt. Zjaer Bataille is het pseudoniem van Ger Bertholet, geboren en getogen in Klimmen en woonachtig in Sittard. Je zelf opnieuw "uitvinden" krijgt vorm en stijl in het nieuwe repertoire waarmee Zjaer zich op het podium zal manifesteren. Nieuwe versies van eerdere of vertaalde teksten, nieuwe liedjes en verhalen die we te weinig in Limburg maken en een portie pittige zelfkritiek. Voor publiek dat denkt Bataille van binnen en buiten te kennen zal hij persoonlijker en nieuwer voor de dag komen, zoals in het gedicht "Dinkend aan Limburg dink ich dat ich es Calimero gebaore bin". U kunt kaartjes à € 7,50 reserveren via 0655954525 of via info@puurweijersenijs.nl De voorstelling vindt plaats op zondagmiddag 19 november om 15.00 uur. "Het wordt een verrassende middag" aldus Zjaer Bataille.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Victoriabaars
per kilo € **13⁹⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
€ **1⁸⁰** per stuk
3 stuks voor € **5⁰⁰**

ZijACTIEF afdeling Bocholtz

- **Maandag 20 november** adventsstuk maken. Aanvang 19.00 uur bij cafe Oud Bocholtz. Dit onder begeleiding van Angella van het Bocholtzer Bloemenhuis. Aanmelden bij Jeanne Dautzenberg tel 045-5444761 voor vrijdag 17 november.
- **Maandag 27 november.** Masterclass (adventsthema) samen met Zij-Actief Simpelveld. Aanvang 19.30. Deze lezing wordt verzorgd door Claudia Theinert en heeft als titel: "en toch ...". Indien je als lid gebruik wil maken van het vervoer (ophaal en thuisbrengservice) dit doorgeven aan Netty Ernes voor vrijdag 28 november. Tel 045-5442588. Kosten € 2,00
- **Maandag 11 december.** Kerst/adventsviering in café Oud Bocholtz. De zaal is open om 17.15 uur, aanvang viering 18.00 uur. Alle leden ontvangen persoonlijk een nieuwsbrief met informatie over deze viering. Wil je graag deelnemen aan deze viering dan aanmelden vóór woensdag 29 november. Ook hier kun je gebruik maken van het vervoer (ophaal en thuisbrengservice). Gaarne doorgeven aan Netty Ernes voor vrijdag 8 december. Kosten € 2,00, Tel 045-5442588.

Voor meer informatie zie:
www.zii-actief limburg.nl/bocholtz

Intocht Sinterklaas in Bocholtz

BOCHOLTZ - Zondag 19 november om 14.00 uur bij de spoorwegovergang Hoeve Scholtissenhof.

Hallo lieve kinderen,
Op 19 november aanstaande komen Sint en zijn Piëten in Bocholtz aan,
Wij verwelkomen hem op de Heiweg bij de spoorbaan.
Hij komt dit jaar met de trein, maar verder is alles nog geheim...
Wij zijn al heel lang aan het speuren,
en weten nog steeds niet wat er gaat gebeuren...
Aart en Diewertje zijn er weer gezellig bij dit keer,
dus dachten we misschien weten zij wel meer?

Kleintjes

Te koop

Diepvrieskast met 5 lades.
Info 045 - 544 28 28

Gevraagd

Metselaar voor eigen bouw.
Info 06 - 23 23 76 53

Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar
info@weekbladtroebadoer.nl
Plaatsings kan al v.a. € 10,-



Ze wilden maar één ding onthullen,
er is iets met verloren óf gevonden spullen....
Het is dus héél erg spannend dit jaar,
kom dus kijken en sta om 14.00 uur klaar!!!!
Om ook dit jaar weer te genieten, van de Sint met zijn Piëten.
Wij zien jullie graag met alle familie en vrienden verschijnen, om dan samen in optocht met de Harmonie naar het feest in de Harmoniezaal te verdwijnen.
Bij deze nog een tip van de hoofd-piet. Voor de kinderen tot 4 jaar of niet schoolgaand in Bocholtz. Vergeet je GRATIS BONNENTJE niet!!
Het feest zal tot 16.30 uur duren. Hopelijk tot 19 november allemaal!
groetjes bestuur Sint Nicolaas Comité Bocholtz

Voor meer informatie, kijk op de website www.sinterklaasbocholtz.nl of op Facebook

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Waldkorn meergranen	van 2.65 voor	2.00
5 Kaiserbroodjes	van 2.25 voor	1.50
Victoria vlaai met kersen, abrikozen of appel	van 12.10 voor	9.25

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

ELECTRO SERVICE ROSENBOOM
 06 – 861 855 63
 Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur,
 Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

Woeësj-joepe nieuws

Sjuppe 5 winnaar Schlagerzietsong 2018

In een zeer goed gevuld Party-centrum Oud Zumpelveld heeft de debuterende groep "Sjuppe 5" tijdens de Schlagerzietsong de "dubbel" in de wacht gesleept door zowel de presentatieprijs als de eerste prijs in de wacht te slepen. Met het liedje "Vier hant de boks aa" hadden zij in een mum van tijd de zaal op de kop staan. Met het maximaal aantal punten waren zij dan ook de dikverdienende winnaar. De groep bestaat uit Rim Schlupp, Lars Schiffelers, Richard Loneus, Jari Boltong en Robin Scheijen (jaja, prins Robin I himself). Wij zullen deze vijf heren tijdens de komende carnavalsperiode dus nog geregeld op het podium gaan treffen. Namens alle Woeësj-joepe, van harte proficiat

Nieuwe motto "SJPASS IS TROEF"

Voorafgaand aan de Schlagerzietsong hebben wij het nieuwe

motto voor het carnavalsseizoen 2018 bekendgemaakt, namelijk "SJPASS IS TROEF". Dit motto zal dan ook als een rode draad door het komende seizoen heen gaan lopen! Bij dit motto hoort ook een prachtige seizoensorde. Deze is te verkrijgen tijdens onze evenementen en kost € 11,-. Ook is het mogelijk om deze € 11,- per bank te voldoen. Dit kan door het bedrag over te maken naar rekening NL93 RABO 0115 1026 55 (t.n.v. CV Woeësj-joepe). Stuur ter bevestiging ook een mail naar info@woeësjoepe.nl (inclusief adresgegevens), dan zorgen wij dat de orde op de juiste plek terechtkomt. Tevens wordt iedereen die de seizoensorde aanschaf, steunend lid van onze vereniging.



TE HUUR: Groot appartement Herver 25A te Bocholtz

P-plaats, hal, woonk., keuken, 2 sl.k., badk, groot dakterras, berging.

j_schmetz@outlook.com

J. Kicken

Goudsmid - Juwelier
 Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

NIEUW Tommy Hilfiger SMARTWATCH
 YOUR SMARTWATCH YOUR STYLE

Dameshorloge
 Nu met gratis BIBA armband

Esprit collectie
 Nu 25% tot 50% korting

Melano outlet
 Nu 25% tot 50% korting

uitgezonderd andere aanbiedingen

www.juwelierkicken.nl

Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR - WORSTENMAKERIJ
 Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
 geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakt dag:
 500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 6.35

Stoof azijnvlees 500 gr. € 6.98
Blinde vink 4 halen 3 betalen
Scalopine met heerlijke witte wijnsaus 100 gr. € 2.75
Lange varkenshaas met heerlijk champignonroomsaus 250 gr. € 3.98
Tete de veau 500 gr. € 5.98
Kipsaté (500 gr.) met 2 pers. nasi voor € 6.98
Heerlijke erwten soep 2^{de} glas halve prijs
Griekse koolsalade 100 gr. € 0.85
Vleessalade 100 gr. € 0.75

100 gr. achterham
 100 gr. dub. geb. pastei
 100 gr. ger. leverworst

regenpakket
 samen € 4.25

zestouwen, voortehoulen

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 46 Proef en beleef het echte ambacht

Bôcheser Keibrood voor **2.25**

Kaiserbroodjes **3+2 gratis!**

Abrikozen room schuimpjesvlaai middel voor **10.50**

Taartpunt cappuccinobavarois 4 stuks voor **5.95**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

Uniek jubilarissenfeest in Lemiers

LEMIERS - Welke vereniging kan zich beroemen op drie jubilarissen die 75 jaar lid zijn? In Lemiers schijnt naast schone lucht, getrainde zangers longen en een fijne vriendschapsgeest, een koor als het Mannenkoor CCK'74 hiervan optimaal te profiteren. Het is onmogelijk zo'n lange tijd in een koor te zingen als er geen goede geest heerst.

Het is ook onmogelijk in dit bestek alle verdiensten van de elf jubilarissen op te sommen, er zou een boekwerkje aan te pas moeten komen! Wij houden het daarom kort.

Neem de koperen jubilaris, Wiel Merkelbach. Gezegend met een "sjwatze bas" zoekt hij steeds naar mogelijkheden om zich verder te bekwamen in zijn hobby: het zingen. Het Gregoriaans had en heeft zijn speciale aandacht en hij was het eerste lid dat een muziekprogramma op zijn PC installeerde waarmee hij thuis kan oefenen aan ons repertoire. De gebroeders Joop en Ralph Gehlen. De twee waren gedurende hun zilveren tijd in het koor geweldige steunpilaren bij de organisatie van de antiekmarkt. Joop is al jarenlang bestuurslid.

De robijnen jubilaris Wiel Winands was niet alleen een 1e bas met een goed muzikaal gehoor, hij was tevens 23 jaar een bestuurslid die de vele klussen in de vereniging voor zijn rekening nam. Wie heeft van hem, en zijn ega, op de antiekmarkt niet genoten van zijn barbecue producten? Naast Wiel staat Herman Ernes, die weliswaar met recht de status van robijnen jubilaris verdient

en ook enkele jaren als 2e bas meezong, maar door zijn sterk groeiend bedrijf andere prioriteiten de voorkeur moest geven. Zijn benoeming tot beschermheer heeft hij echter steeds met ere waar gemaakt en in 1999 schonk hij het koor een schitterend vaandel. Tien jaar eerder trad de gouden jubilaris Hubert Vluggen als 2e tenor tot het koor toe. Zelden liet hij verstek gaan, zong met veel enthousiasme bij de Schola Cantorum en mede voor zijn verdiensten als jarenlange archivaris werd hem een Koninklijke Onderscheiding uitgereikt. Dat beroepszanger en diamantant jubilaris Jozef Hermans het koor al zestig jaar, pro Deo, aan eerste klas solowerk heeft geholpen zal niet onbekend zijn. Maar tevens is hij reeds jarenlang de leider van de Requiemgroep die bijna wekelijks een uitvaart opluistert. Naast gewaardeerd bestuurslid lag het horecawerk tijdens de antiekmarkten hem na aan het hart. Klimmen wij op naar een platina jubilaris die 70 jaar de gelederen van de tenoren versterkte: Frans Laeven. Gezegend met een mooie stem en een zeer goed muzikaal gehoor maakte hij tijdens zijn "jonge" jaren hiervan goed gebruik tijdens de toen in zwang zijnde toneelavonden. Ook fungeert hij als 2e dirigent in de Requiemgroep. Hij nam steeds deel aan de klussen die de antiekmarkt met zich mee bracht. Uiteindelijk de drie albasten zangers. Peter Bodelier en Arnold Saive woonden als buurjongens naast elkaar in Oud-Lemiers. De Saive's be-

VAESSEN

Onze aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbieding
Gehakt en/of braadworst per kilo € 5.75	VLEESWAREN gebr. varkensfricandeau 100 gr. € 1.80 Champignonworst 100 gr. € 0.99 Limburgse spek 100 gr. € 1.25 Gourmet cervelaat 100 gr. € 1.80
Mager speklappen 100 gr. € 0.75	VERS VLEES Runderbraadstuk 500 gr. € 7.95 Mager soepvlees 500 gr. € 5.50 Varkensfilet 500 gr. € 6.25 Cordon bleu 500 gr. € 6.25 Shoarma of gyros 500 gr. € 4.75 Kipfilet 500 gr. € 4.50
kant & klaar	donderdag: pizzadag
Goulash met rijst per bakje € 5.75	div. Pizza's per stuk € 5.95
Zuurvlees met aardappelen en boontjes per bakje € 6.50	
Lasagne 500 gr. € 4.95	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

zaten allemaal een schitterend stemgeluid en "d'r Nöll" was hun exponent. Bij de Bodelieren eraan stond een piano. Vooral met de Amerikanen na WO II is hier wat afgezongen en gedanst. Beide vrienden zongen aan de 2e tenor, beide waren jarenlang marktmeester tijdens de antiekmarkten, beide werden onder militaire dienst naar Indonesië verscheept, Peter begiftigd met een koninklijke onderscheiding en Arnold met een kerkelijke onderscheiding, beide ontvingen de eremedaille van de gemeente Vaals. Arnold was solist in het koor en cantor bij de Schola. Zijn mooiste liedjes zijn neergelegd in een CD.

Last but not least Felix Kremer. De grote drijfveer achter het Mannenkoor Sint Camillus uit de Esch, waarvan hij heel veel jaren voorzitter was. Hij moest in 1973 zijn achterban overtuigen dat een fusie met het kerkkoor uit Lemiers zou leiden tot een groot succes. Voorwaar geen sinecure, maar achteraf kreeg hij voor 100% gelijk. Tot hoge leeftijd bleef hij actief als bariton in het koor en voor zijn grote verdiensten ontving hij een kerkelijke en een koninklijke onderscheiding. Het koor gaat op zaterdag 18 no-

vember a.s. haar "jonge" intern in de bloemetjes zetten tijdens een feestavond in hun verenigingslokaal, zaal Oud Lemiers. Maar vooraf wordt traditioneel een H.Mis tot dankzegging in de St. Pauluskerk in Vaals opgedragen. De opfluistering zal, samen met het zusterkoor Kon. Mannenkoor Cecilia 1837 uit Vaals, plaats vinden met de ingetogen Deutsche Messe van Schubert en enkele fraaie "Einlagen". Onder de leiding van Emmanuël Pleijers en virtuoos orgelspel van Jean Lardinois mogen de elf jubilarissen met hun partners rekenen op fijne misviering temeer daar pastoor Broekhoven de voorganger is. Ook u bent welkom.

Kerstmiddag Ouderen sociëteit St. Jozef Bocholtz

Datum: Vrijdag 8 december.
Locatie: Café Oud Bocholtz
Aanvang: 15.00 uur.
Zaal open: 14.00 uur.
Tijdens deze gezellige kerstmiddag kunt U tevens genieten van een heerlijk diner. Kosten: leden € 5,00 en niet-leden € 15,00.
Inschrijven mogelijk tot 30 november 2017.

Leven geeft Leven/ Vrouwe vöär Vrouwe

VAALS- De nieuwe werkgroep LEVEN GEEFT LEVEN Vaals van de interculturele vrouwengroep 'Vrouwe vöär Vrouwe' heeft op 1 november een ziek kind blij gemaakt. De deelnemende vrouwen worden begeleidt door mevr. Maria M. Peguero.

Het meisje Juanisha Bovendeert ontving een feestelijk pakket vol met cadeautjes, die de deelnemers van Leven geeft Leven hadden gemaakt. Juanisha heeft chronische Myeloide Leukemie oftewel CML genoemd. Om de drie maanden moet ze een beenmergpunctie laten doen in het ziekenhuis AMC te Amsterdam. De dagelijkse behandeling kan ze thuis doen. De huisarts prikt regelmatig bloed bij haar. Juanisha was heel verrast dat ze in het zonnetje werd gezet. Daardoor is ze nu geïnspireerd om lid te worden van de groep om voor de kinderen van het AMC mooie cadeautjes te maken, die dan in december aan hen worden geschonken.

De werkgroep werkt hard om nog meer mensen blij te maken. Hun droom is dat op een dag ze groot genoeg zijn om een stichting op te richten. De werkgroep 'Leven geeft Leven' treft zich weer op zaterdag 18 november van 13.00 tot 15.00.

Wie zin heeft om aan deze werkgroep deel te nemen of zelf iemand kent, die voor iets moois in aanmerking komt, kan zich aanmelden via telefoonnummer van mevr. Maria Peguero: 0611279900 en maria-peguero@hotmail.com

Ook kan men zich opgeven via de website van Vrouwe vöär Vrouwe: www.vrouwevoarvrouwe.com of stuurt een email naar: vrouwevoarvrouwe@gmail.com



FACE A FACE

PARIS



MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

'FACE A FACE' esthetisch opvallend! *Franse monturen met karakter!*

Als u vindt dat een bril de uitdrukking moet zijn van uw persoonlijkheid! Dan is 'FACE A FACE' iets voor u. De met de handgemaakte monturen zijn ontworpen en technisch gestyled door de beste brillenmakers van Frankrijk afkomstig uit de Jura. Stuk voor stuk zijn het kunstwerken. Artistieke ontwerpen die qua vorm, kleur, reliëf, materiaal, detail en textuur in het oog springen. Speciaal gemaakt voor mensen met karakteristieke intenties en die houden van kwaliteit!

Durf uw gezicht een nieuwe en temperamentvolle uitstraling te geven en draag dan 'FACE A FACE'! Een sieraad op de neus en met liefde gemaakt!

'FACE A FACE' is sinds kort te koop bij **MOONEN OPTIEK**
Nieuwsgierig? Kom gerust langs en probeer het FACE A FACE!

Programma CV de Baagratte Nijswiller

NIJSWILLER - Op zaterdag 25 november zal in de Aula (Sophianum) Nijswiller de grote zitting met prinsproclamatie plaatsvinden. Ook dit jaar hebben we weer een keur van lokale en internationale toptiesten weten te strikken. Deze avond zullen o.a. op de bühne hun opwachting maken; Sinseltaler HeXen, Clara Zoerbier met Maria Prumpeler, Limbo Express, Ivk win-

naars Spik en Span.

Na het aftreden van de gemeenteprijs Roger 3e en prinses Jolanda zal/zullen de nieuwe heerser of heersers van het Baagratte rijk geproclameerd worden. Afsluiters van de avond zijn niemand minder dan de Kölsche meidengroep "Funky Marys" welbekend van o.a. hun grote hit D.A.N.Z.E. Aanvang is 20.11 uur.

Een dag later op zondag 26 november 2017 zal in dezelfde aula een jeugdmiddag plaatsvinden in samenwerking met Omroep

Krijtland en Omroep Maas- en Mergelland. Deze zullen hiervan opnames maken en in een later stadium uitzenden. Met optredens van JCV De Durchdrieverkes, Tessa Schmeets, Dance Revolution, Rossi, Starlights, CV de Raenpiete, dansmarietje Daphne, Twie Gewaejde, dansmarietje Druje Schreck en de Molliemeekersj. De aanvang van deze middag is 14.11 uur.

Fanfare St. Cecilia huldigt jubilarissen

BOCHOLTZ - Fanfare St. Cecilia uit Bocholtz zal zaterdagavond 18 november tijdens haar patroonsfeest 3 jubilarissen in het zonnetje zetten. Op deze avond worden de jubilarissen thuis afgehaald en muzikaal naar de kerk begeleidt waar de heilige Mis wordt bijgewoond. De fanfare zal deze Mis, voor alle levende en overleden leden, opluisteren. Hierna worden de jubilarissen in de harmoniezaal gehuldigd en kan iedereen hen feliciteren. De avond wordt dan verder gezet met een spetterend feest in jaren 20 stijl onder het motto: "THE GREAT CECILIA"

Jacques Schrijvers 10 jaar lid.

De interesse voor de fanfare is Jacques met de paplepel ingegeven door zijn vader Casper. Maar vooral in de periode 1986 tot 1990 heeft hij, als wethouder van de gemeente Simpelveld, het belang van de vereniging voor de gemeenschap ervaren. Dit was tijdens de gezamenlijke zoektocht naar een nieuwe repetitie ruimte voor de fanfare. In 1991 werd Jacques door het bestuur gevraagd als voorzitter van het feest comité "90 jaar Koninklijk Erkende Fanfare St. Cecilia" in 1993. Hij herinnert zich dit jubileum als een prachtig feest voor de vereniging en de gemeenschap. Met als afsluiting een gezellige feestavond voor alle leden en vrijwilligers als dank voor hun inzet, opgeluisterd door onze bekende Andre Rieu toen nog met kleiner salon orkest.

Bij het eeuwfeest in 2003 nam hij weer het voorzitterschap op zich. Ook nu stonden leden en vrijwilligers klaar om er een super feest van te maken. Mooie avondprogramma's maar ook concerten van de Musik Kappelle uit Flaurling, de Philharmonie Bocholtz en de eigen Fanfare met op zondagavond de slag bij Waterloo met een spetterend vuurwerk.

In 2007 was het verzoek van de Fanfare aan Jacques om Beschermheer te worden een heel bijzondere eer voor hem. In die functie fungeert hij graag als klankbord en verleent bijstand waar van toepassing en dit op een enorm fijne manier.

Bij de concertreis naar Oostenrijk in juli van dit jaar heeft Jacques genoten van prachtige muzikale optredens met een vernieuwend karakter, maar ook van de verbondenheid tussen de leden van onze fanfare. Zijn betrokkenheid is groot, blijkend

uit de uit de trouwe bezoeken, samen met zijn vrouw, aan concerten en andere evenementen.

We hopen dat Jacques nog lange tijd onze beschermheer zal blijven, een rol die hij met een warm hart vervult; zowel voor de vereniging als voor individuele leden.

René Smits 25 jaar lid

Op 12 jarige leeftijd is René in 1980 lid geworden van de Fanfare Eendracht op de Huls. Zijn grote passie op dat moment was voetballen met zijn vrienden maar op de een of andere manier trok het maken van muziek hem ook. Op een heel toevallige manier is hij toen lid geworden van de fanfare en is toen begonnen op bugel. Gelukkig heeft hij het musiceren steeds goed kunnen combineren met voetballen en studie en hebben zijn ouders hem steeds vrij gelaten in het maken van deze keuzes.

In 1991 is hij met Lilian gaan samenwonen in Bocholtz, waar hij een jaar later ook nog lid werd van fanfare St. Cecilia. Na de geboorte van zijn kinderen Mayke en Arjen werd de vrije tijd spaarzamer en heeft hij na heel lang wikken en wegen met pijn in zijn hart besloten om te stoppen op de Huls. In 2004 was het tijd voor een nieuwe uitdaging. De behoefte vanuit de vereniging was er en René heeft toen besloten om de overstap te maken van bugel naar bariton-tuba. Dit instrument bespeelt hij op dit moment nog steeds. Ook is hij ruim 10 jaar actief geweest binnen de werkgroep jeugdopleidingen waar hij veel heeft bijgedragen de organisatie van de jaarlijkse muziekexamens in een prima samenwerking met de Philharmonie.

Nu na 25 jaar bij de fanfare van Bochés is een van zijn mooiste herinneringen de deelname aan het WMC in 1997 in de concertafdeling maar ook de vele gezell-



van links naar rechts: H. Naglé, R. Smits, J. Schrijvers



Kapsalon De BrandsQuelle

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor
professionele haarkleur

Elke
woensdag:
Heren Knip Avond
Zonder afspraak
van 17:30u
tot 20:00u.

 Haarwensen

Uw haar is onze reclame

KapsalonDeBrandsQuelle.nl  KapsalonDeBrandsQuelle

lige avonden na de repetitie in de Auw Leemkoel liggen nog vers in zijn geheugen. Het 100 jarig en 110 jarig jubileum van de fanfare waren ook hoogte punten waar hij nog steeds met heel veel plezier aan terug denkt.

In juli van dit jaar hebben we een concertreis gemaakt naar Flaurling in Oostenrijk en daar bleek maar weer eens dat je als muzikant steeds verrassende dingen mee mag maken. We hebben daar een H. mis opgeluisterd in de buitenlucht tussen de Oostenrijkse Alpen met alle deelnemende verenigingen tegelijk. Na 37 jaar actief muzikant te zijn was dit een schitterende ervaring die hij nooit meer zal vergeten!

De vereniging hoopt dat René

nog lang in onze vereniging zal zijn en nog veel van deze mooie ervaringen met ons mag beleven.

Hub Naglé 40 jaar lid

Hub is onafgebroken lid sinds 1977. Daarvoor was hij al eens lid van 1971 tot 1974. Hub was toen hij in 1977 weer bij de fanfare kwam de derde uit de familie Naglé die lid van de fanfare werd. Zijn vader was vaandeldrager en zijn broer was lid van de drumband. Ook Hub werd lid van de drumband waar hij jarenlang een actief lid was. Zijn eerste opleiding kreeg hij van Joep van Ermingen. Hoogtepunten in zijn actieve carrière bij de fanfare waren de concoursen waar de drumband aan deelgenomen heeft. Daarnaast waren de concertreizen naar Zwitserland en Oostenrijk ook hoogtepunten voor hem. Sinds enkele jaren is Hub niet meer actief als drumbandlid. Wel is hij in de voetsporen van zijn vader getreden. Hij is namelijk vaandeldrager bij de fanfare. Daarnaast gaat hij sinds enkele jaren twee keer per maand mee oud papier inzamelen. Dit is iets wat de vereniging natuurlijk enorm op prijs stelt. De vereniging hoopt dat Hub nog jaren actief binnen onze vereniging zal blijven.

Verhoesbericht Bergböck Huls



Dit Seizoeën koome vier der berg eraaf.
En roffe daan oes Huls-Zumpelveld alaaf.
Clublokaal BijMaxime

Wie worden er de nieuwe heersers over het rijk van de grote en kleine Ülle van Partij

PARTIJ - Op zaterdag 18 november vindt er in het gemeenschapshuis A ge Wienhoes wederom de zitting plaats waar de nieuwe hoogheid van CV De Ülle geproclameerd zal worden. Voor jubileumprins Pascal en zijn prinses Wendy zal dit hun laatste activiteit zijn. Zij kunnen terugkijken op een geweldig jaar. Maar alvorens het tijdstip aanbroken is dat zij plaats moeten maken voor hun opvolgers wordt hun eerst nog een prachtige zitting aangeboden. De opening wordt traditiegetrouw verzorgd door dansgroep Dance Spirit. Hierna is het tijd om de lachspieren te prikkelen met een optreden van buuttereedner Ron van Empel. Daarna zal Sven ohne Girls met zijn zang de sfeer in de zaal verder opdrijven. Ook dit jaar zal er weer een persoon worden geëerd tot "Uul van Verdienste". Hierna is het tijdstip aanbroken dat er een einde komt aan de regeerperiode van prins Pascal en prinses Wendy. Maar alvorens het zover is volgt er eerst nog een verrassingsoptreden. Nadat de bühne in gereedheid is gebracht kan er begonnen worden met de proclamatie van de nieuwe hoogheid. Ook dit jaar beloofd het weer een gigantisch spektakel te worden Na de proclamatie van de nieuwe hoogheid wordt het programma vervolgd. Want er staan er nog 2 optredens gepland. Allereerst zullen de dames van Dance Spirit hun dans opvoeren. En de avond wordt afgesloten met een optreden van de Halunke. Met hun Kölsche


liedjes zullen ze er garant voor staan dat het dak van het Wienhoes er figuurlijk vanaf zal gaan. Dus bij deze is iedereen van harte uitgenodigd om op zaterdag 18 november naar het Wienhoes te komen. Maar de grote vraag blijft natuurlijk: Wie wordt de nieuwe prins en/of wellicht prinses over het Ulleriek. De zitting begint om 20.11 uur en de zaal is open vanaf 19.00 uur. De entreprijs voor deze avond bedraagt € 8,- voor volwassenen, € 5,- voor de jeugd en kinderen tot 12 jaar komen gratis binnen.

De dag erna, op zondag 19 november, zal in hetzelfde Wienhoes de jeugdzitting plaatsvinden. Ook voor jeugdprins Jaro en jeugdprinses Mila zal dit hun laatste activiteit zijn. Maar alvorens het zover is heeft de commissie LOL gezorgd voor een wervelend programma van dans, zang en parodie en een optreden van de Molliemeekersj. Dus kom allemaal deze zondagmiddag, het liefst verkleed natuurlijk, naar het Wienhoes om te kijken wie de nieuwe heersers worden over het rijk van de Kling Ulle. Het programma begint om 14.00 uur en de entree is vrije gave.

KBO Vijlen

VIJLEN - Maandag 20 november om 14 uur een gezellige middag in café Oud-Vijlen [nostalgie], voor koffie of thee en vlaai wordt gezorgd. De zaal is open vanaf 13.30 uur

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI



MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI



**EUREGIO
Maker Space**

Workshop Day



FabScan



MateLight



Design in KiCad



SMD solderen

19-11-2017, vanaf 11 uur
Schoolstraat 2, Lemiers
Aanmelding: goo.gl/iD5Q2W
Verdere Info: freie-maker.de

MaQu

Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Harmonie St.-Cecilia Mechelen huldigt jubilarissen

MECHELEN - Op zaterdag 18 november viert harmonie St.-Cecilia Mechelen haar patroonsfeest. Om 18.00 uur wordt het Ceciliafeest ingezet met een H. Mis in de parochiekerk. De dienst wordt opgeluisterd door jeugdorkest, drumband en blaasorkest van St.-Cecilia. Na de H. Mis wordt het feest voortgezet in Café In de Kroeën. Hier worden de jubilarissen Hub Tychon (60 jr. lid), Huub Van Wersch en Jos Kikken, (beiden 40 jaar lid), in het zonnetje gezet.

Na de interne huldiging krijgen familie, vrienden en kennissen van 19.30 – 20.15 uur de gelegenheid om de jubilarissen te feliciteren, waarna de feestavond nog een hele tijd zal doorgaan.

Hub Tychon, trombone, 60 jaar lid

Als tienjarige begon Hub met de muziekopleiding, die toentertijd nog door de dirigent van het korps of een van de oudere muzikanten werd gegeven. Toen in 1964 nieuwe instrumenten met lage stemming werden aangeschaft, werd de "cor" van Hub vervangen door de hoorn. Een instrument dat hij heel lang trouw bleef. Totdat een paar jaar geleden een beroep op hem werd gedaan om bij gebrek aan schuiftrumpet over te stappen naar dat instrument. Het tekent de zorg die Hub voor de harmonie heeft. Zo is Hub ook altijd ruim een half uur voor aanvang van de repetities aanwezig om de stoelen klaar te zetten. Hub is een organisator die zelf graag de handen uit de mouwen steekt; of het nu gaat om de voorbereiding, de uitvoering of het opruimen na afloop van een concert of evenement, Hub is erbij. Al

meer dan vijftien jaar is hij een zeer gewaardeerd bestuurslid en lid van de muziekcommissie. Sinds 1997 geeft Hub bij optochten en serenades leiding aan het korps, een taak die hij uiterst serieus neemt. Hub is de harmonie zeer toegewijd: zelfs bij de planning van zijn vakanties wordt rekening gehouden met de harmonieactiviteiten. Een muzikant en organisator waar St.-Cecilia terecht trots op is.

Huub Van Wersch, hoorn, 40 jaar lid

Al jong kwam Huub Van Wersch met de harmoniemusiek in aanraking. Vader Sjur Van Wersch, trompettist, bestuurslid en vicevoorzitter van de harmonie, meldde hem als lid aan. Hub leerde noten lezen en de hoorn bespelen. Een kort "uitstapje" naar de bariton, enige tijd later, beviel maar matig en was voor Huub voldoende om definitief te kiezen voor de hoorn. Dit was en is het instrument dat hij dagelijks

Friture Oranje Plein
ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
2 frikandellen speciaal € 5,-
1 bami

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00-23.00
VR. ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00




en met veel liefde bespeelt. Dat plezier in het musiceren heeft hij inmiddels doorgegeven aan zoon Martijn en dochter Fleur, die ook lid zijn van de harmonie. Een aantal jaren maakte Huub deel uit van het bestuur waar hij zich m.n. inzette voor sponsoracties. Door zijn drukke werk was hij echter genoodzaakt die taak neer te leggen. Met veel plezier draagt hij bij de harmonie zijn muzikale steentje bij. Ook korpsen in de omgeving die Huub met enige regelmaat als uithulp vragen, maken graag gebruik van zijn muzikale kwaliteiten. Huub die steeds present is op de wekelijkse repetitie, bij serenades en concerten, geniet van het samen muziek maken. Het geeft hem veel voldoening om ook anderen daarmee te plezieren. En

Harmonie St.-Cecilia geniet van zo'n toegewijd muzikant.

Jos Kikken, overslagtrom, 40 jaar lid

Jos Kikken, telg uit een muzikaal geslacht, begon zijn muzikale carrière als trombonist. Maar, dat geschuit vond hij maar niks en dus veruilde hij de trombone voor het slagwerk. Hij werd lid van de drumband en een héél trouw lid ook. Na zijn huwelijk ging hij in Eys wonen, maar hij bleef elke week naar Mechelen komen voor de drumbandrepetities. Niet alleen met de drumband van St.-Cecilia, maar ook met andere korpsen, ging Jos menigmaal op concours. Hij geniet van het optreden en het leveren van een muzikale prestatie. En het is dubbel genieten als daarna een mooie prijs mee naar huis genomen kan worden. Met veel "schwung" hanteert Jos nog steeds de stokken van de overslagtrom. Binnen de harmonie en de drumband heeft menig spontaan optreden van Jos geleid tot grote hilariteit: zoals bij zijn circusact waarbij de ring van de grote gong diende als hoepel en waar hij als dompteur zelf doorheen sprong. Is het dan verwonderlijk dat zijn tweede grote passie het toneelspelen is en dat ook de Mechelse toneelvereniging KDO graag gebruik maakt van zijn bijzondere talenten? St.-Cecilia hoopt nog jaren te mogen genieten van Jos' muzikaliteit en humoristische invallen.



Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2017-2018: Week 2: 12.11.2017

S.V.K.'79-2 - Revanche-1 583-613
F.Moitzheim 198 / D.Westerbeek 209
 Revanche-2 - Paulus-1 604-621
R.Heusch 205 / M.Pelzer 209
 Oranje-1 - Paardestal-1 611-621
H.Raes 206 / C.Thewissen 208
 Willem Tell-1 - Expeditus-1 631-612
J.Ramakers 214 / R.Lerschen/T.Hendriks 206
 S.V.K.'79-1 : VRIJ

Hoofdklasse: 1.Willem-Tell-1 1266,
 2.Paardestal-1 1244, 3.Paulus-1 1235, 4.
 Expeditus-1 1228, 5. Revanche-1 613, 6.
 S.V.K.'79-1 611

1ste Klasse: 1. Oranje-1 1219, 2. Revanche-2 1205, 3. S.V.K.'79-2 1189

Verkoop advents en deurkransen

VAALS - Wederom hebben de dames van het damescomité Schutterij St.Paulus Vaals hun best gedaan en weer mooie advents en deurkransen gemaakt, die op zaterdag 2 december van 10-17 uur in café 't Vereinschoes, Koperstraat 21 te Vaals voor een schappelijke prijs te koop zijn. Komt U gerust eens kijken, de kransen en eventuele kleine cadeautjes zijn in het café te bewonderen en de entree is gratis.

Bleijlevens
 dames
 mode
 simpelveld

SALE V.A. 20%

Mode voor
 moeder & dochter

Loop ook eens binnen in
 onze **OUTLETSTORE**
 vanaf 50 % korting

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
 Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
 zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Toneelver. St Laurentius

VOERENDAAL - Op zaterdag 18, zondag 19, zaterdag 25 en zondag 26 november a.s. zal toneelvereniging Sint Laurentius uit Voerendaal weer op de planken staan in cultureel centrum De Borenburg. Deze keer met de klucht 'Allegaasj op de etaasj' (No room for love), van de Engelse auteurs Anthony Marriott en Bob Grant. Het stuk wordt op de planken gebracht door Tiny Coenen, Monique Custers, Petra Damoiseaux, Raymond Damoiseaux, Maureen Scheepers, Yvonne Scheeren en Raymond Severens. Quincy Grootjans en Rob Janssen maken hun debuut bij Sint Laurentius. De regie is dit jaar voor de eerste keer in handen van Erik Derikx. Wegens omstandigheden is er dit jaar géén matineevoorstelling, alle uitvoeringen starten om 20.00 uur (de zaal gaat open om 19.00 uur). De entree bedraagt € 8,00 en kinderen t/m 14 jaar betalen slechts € 5,00. Kaarten zijn vanaf 1 november a.s. in de voorverkoop verkrijgbaar bij Het Kaeshuys & De Lekkernij (Furenthela 14 te Voerendaal) of zijn vanaf nu te reserveren via info@sint-laurentius.com.

Toneelvereniging "Onder Ons" uit Wijlre

WIJLRE - Onder regie van regisseur Erik Derikx uit Heerlen, gaat Toneelvereniging "Onder Ons" uit Wijlre dit toneelseizoen weer de planken op met de productie "Twieë kiér nieks".

We spelen op de volgende data zaterdag 2 december, zondag 3 december, vrijdag 8 december, zaterdag 9 december en zondag 10 december. De aanvang is om 20.00 uur en de zaal gaat open om 19.00 uur. We spelen elke avond in het Wielderhoes te Wijlre. De kaarten zijn vanaf zaterdag 28 oktober te koop bij Spar Willems te Wijlre (Kerkstraat

1) en Bie D'r Bekker te Schin op Geul (Provinciale Weg Strucht 15). En vanaf begin november kunt u ook de kaarten online kopen via onze website, voor meer informatie hierover kunt u terecht op onze facebook pagina toneelvereniging onder ons te Wijlre.

Gasthof
Euverem

Dagelijks geopend
 lunch van 12.00 - 17.00 uur
 à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP € 14,95
 3 gangen keuze lunchmenu

Wildactie
 van maandag t/m vrijdag bieden wij onze
 hoofdgerechten op de wildkaart aan met
20% korting

Openingstijden met de Kerstdagen
 1e Kerstdag: vanaf 15.00 uur
 2e Kerstdag: vanaf 12.00 uur
 Gelieve met deze dagen te reserveren!

Euverem 30
 6271 PK Euverem (Gulpen)
 tel.: 043 - 450 3715
 info@gasthofeuverem.nl
 www.gasthofeuverem.nl

Ben jij op zoek naar een leuk bijbaantje?

Reageer dan snel
 Wij zijn per direct
 op zoek naar iemand
 die ons wil helpen met
ondersteunende werkzaamheden*
 in onze gezellige kapsalon.

* (koffie schenken, vegen, haren wassen etc.)

Vanaf 16 jaar, voor de
 woensdagavond en de zaterdag

Laat het ons weten!
 Reacties graag telefonisch onder nummer:

045-544 0511 vraag naar Joyce

Kapsalon
De Brand's Quelle
 Dorpstraat 2 te Simpelveld

ARNOLDUSSEN
 Meubels & Meubelstoffering

Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen,
 komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak
 Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
 Telefoon 045 5442537
 www.arnoldussen-design.nl

Kom ons wild proeven!

VIJLENER BOSWILD IS EXCLUSIEF VERKRIJGBAAR IN DE VOLGENDE RESTAURANTS





Hotel Restaurant Gerardushoeve
Julianastraat 23, 6285 AH Epen
T: 043-4551722
email: info@gerardushoeve.nl



Hotel Restaurant Vijlerhof
Hilleslagerweg 2, 6294 AP Vijlen
Tel : 043 306 1710
email: info@vijlerhof.nl



Panorama Restaurant Buitenlust
Carnegij 11, 6294 NB Vijlen
T: 043 455 1388
email: panorama@buitenlust.nu



Hotel Restaurant Cuba Libre
Memelisserweg 16/18, 6294 NH Vijlen
T: 043 30 60 206
info@restaurantcubalibre.nl





Je droomhuis vinden

en meteen weten waar je staat.

Bezoek ons Hypotheek Inloopspreekuur.
Je bent verliefd op een huis. Kom naar ons Hypotheek Inloopspreekuur*: elke maandagavond van 17.00-20.00 uur in Bochtoltz, Overhuizerstraat 4. Onze adviseur beantwoordt je vragen, zodat jij direct weet waar je aan toe bent. **Loop vrijblijvend binnen, oriënteren is kosteloos.**

Een aandeel in elkaar



*Meer info op: www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl

Leef Carnavalisten

SIMPELVELD - Op Vriedig 17 November hotte de Bergböck, in hun neu Clublokaal Bij Maxime, hun Veretrefte. Ut beloofd weringe gezellige avond tse weëde, mit vuul talent of aankomend talent op de Bühne. Ee aantal gastverenigingen zalle der same mit os inge gezellige avond vaan probere tse maache. Der is ginge Entree, mer waal inge tombola mit leuke pries. Alles begint um 20.30 oer. Dus wilt dier derbei zieë, daan koom ooch gezellig. Vier zowwe ut in elk geval super vinge. Bis Daan. De Bergböck Alaaf.

Heuvelland Cinema: "The Danish girl"

WITTEM - Dit psychologisch drama, gebaseerd op de gelijknamige roman van David Ebershoff, is het waargebeurde verhaal van de succesvol landschapsschilder, Einar Wegener. De gehuwde kunstschilder wordt er zich van bewust dat hij eigenlijk een vrouw is en besluit dan ook verder als vrouw door het leven te

gaan. De derde film van het filmseizoen 2017- 2018 op zondag 19 november aanstaande mag u besliss niet missen. Het is een Brits-Amerikaanse biografische film uit 2015. Dit drama gaat over de gehuwde Deense landschapsschilder Einar Wegener die in 1930 wereldnieuws werd als de eerste bekende transgender uit de geschiedenis.

U kunt zich ook per e-mail aanmelden als "Vriend van Heuvelland Cinema": info@heuvellandcinema.nl. En uiteraard kunt u zich ook aanmelden aan onze kassa op de filmavonden. Bent u nieuwsgierig geworden kijk dan op www.heuvellandcinema.nl
Entree :12.50 Euro. Aanvang: 20:30 uur. Zaal open 20.00 uur.

ZONDAG 19 NOVEMBER:

Stars & Stripes concert fanfare St. Cecilia

UBACHSBERG - Jammer! Het is Arjen Lubach niet gelukt om Nederland Second Best te laten scoren op de ranking list van Donald Trump. Fanfare St. Cecilia uit Ubachsberg gaat zondag 19 november een tweede poging wagen. Dit keer niet met een grappig filmpje, maar met een swingend concert American Style in de Kloosterbibliotheek van Wittem. Op het programma staan wereldberoemde evergreens van o.a. componisten als George

Gershwin, Leonard Bernstein, Glenn Miller en Irving Berlin. De vocale nummers, waaronder Summertime, Porgy & Bess en Strike Up The Band, worden ingevuld door de bekende zangeres en presentatrice Dyanne Sleijnen. Dyanne neemt trouwens ook de presentatie van de show voor haar rekening.

De titel van het Amerikaans concert is – hoe kan het ook anders – Stars & Stripes. The show begins zondag 19 november om 15:00 uur in de sfeervolle Kloosterbibliotheek Wittem, Wittemer Allee 32 in Wittem. De entree is gratis.

Wilt u een zondagmiddag heerlijk wegsuimeren in een sfeer van eindeloze landschappen, spectaculaire vergezichten en onvergetelijke melodien? Dan bent u van harte welkom. It will be great, huge and absolutely fantastic! Uiteraard wordt Stars & Stripes ook gefilmd en via YouTube aangeboden aan de machtigste man van de wereld: Make Ubachsberg Second!

Info: www.fanfareubachsberg.nl of Facebook.



Zangeres en presentatrice Dyanne Sleijnen

Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00 / Lunch en diner vanaf 12.00
Openingstijden feestdagen: 1e kerstdag gesloten / 2e kerstdag v.a. 12.00 uur / Nieuwjaarsdag v.a. 14.00 uur

NIEUW: PIZZA MONDAY - Elke pizza naar keuze voor € 7,50
's-maandags t/m 26 maart 2018 (ook voor afhaal)

OVERIGE AKTIES:

Woensdags: **SPARERIBS** onbeperkt € 13,95

Donderdags: **SLIPTONG** onbeperkt € 15,95

3-GANGEN LUNCHKEUZEMENU € 14,95

WILDSEIZOENSTOPPERS van o.a. HERT, REE EN WILDZWIJN.
van ma t/m vrijdag **20% korting** op deze hoofdgerechten

Concert met Sobornost en Lilit Sati

Zaterdag, 18 november 2017,
20.00 uur. De Kopermolen
(Lutherse Kerk), von Clermont-
plein 11, Vaals

VAALS - Sobornost is een actief en gerenommeerd koor dat optreedt in Nederland en Duitsland o.a. bij het bezoek van voormalig Russisch president Gorbatsjow aan Kerkrade, in de Hermitage Amsterdam en de Kunstkerk Dordrecht. Hoogtepunten in Duitsland waren het optreden in de Kaiser-und Mariendom in Speyer en een concertreis in Beieren. Bij concerten smeedt het koor een opvallende band tussen de serieuze liturgische gezangen

en de bekende speelse oosterse volksliederen. Het koor heeft 30 zangers uit heel Limburg.

Lilit Sati wordt aan de piano begeleid door Wiel Bonten, de dirigent van Sobornost. Lilit slaagde aan het conservatorium in Maastricht bij Frans Kokkermans cum laude voor haar bachelors. In 2010 heeft zij haar masters solozang afgerond en een jaar later slaagde zij voor haar bachelors koördirectie bij Ludo Claesen. Lilit is een veelzijdige zangeres. Uiteraard is zij gespecialiseerd in liederen in de talen waarin zij is opgegroeid. Maar net zo makkelijk soleert en acteert zij in opera's.

Entree: € 10,00; Vrienden van de Kopermolen: € 8,00; Studenten: € 5,00. Kaartreservering: 043-3064668. www.sobornost.nl
www.dekopermolenvaals.nl

Vanaf heden serveren wij ook een smakelijke 2 gangen lunch en 2 gangen diner bij Shoko Simpelveld:

2-gangen lunch:

Italiaanse tomatensoep

Croques met mozzarella,
tomaat en pesto
of

Focaccia met kip,
kaas en ananas

€ 9,95

2-gangen diner:

Zomerse mozzarella
met tomaat en mint
of

Calamares met
tzaziki en komkommer

Varkenshaas
met saus naar keuze
of

Zalmfilet
met dilleroomsaus

€ 18,95

Deze aanbieding is geldig
van dinsdag t/m vrijdag,
in de maand november!

BRASSERIE
Markt 2 - 6369 AH Simpelveld
tel. 045 - 75 105 53

SHOKO

Dinsdag t/m zondag geopend vanaf 9.00 voor koffie /
keuken geopend van 10.00 tot 21.00 / brasserie tot 22.00.

Hoeskamer van Viele

VIJLEN - Afgelopen dinsdagmiddag was het weer heel gezellig in de hoeskamer. 11 gasten hebben samen lekker en gezellig gegeten en na het eten onder het genot van een kopje koffie, thee of fris over van alles en nog wat gekeuvelde. Tegen de klok van 16.00 uur was het weer tijd om naar huis te gaan.

Dinsdag 5 december 2017 wordt weer in de hoeskamer Viele een heerlijke maaltijd geserveerd. De gasten die zich hebben opgegeven zijn vanaf 12.45 uur welkom en om 13.00 uur wordt het eten geserveerd.

We eten dit keer Varkensschnitzel met rozemarijnardappeltjes, seizoen groente en champignonroomsaus. Als toetje wordt lekkere vanille of chocolade mousse met seizoenfruit opgediend.

Hij of zij, die willen deelnemen aan de gezamenlijke maaltijd in de hoeskamer van Viele kunnen zich aanmelden tot 28 november in de hoeskamer op vrijdagmiddag of bij Jos Delambooy telefoon 06-37459061. De kosten van deze maaltijd zijn € 10,00 en dient bij aanmelding voldaan te worden. De hoeskamer van Viele is een ontmoetingsplek voor alle Vijlenaren en elke vrijdagmiddag wordt er van 14.00 uur tot 16.30 uur gezellig samen gekaart en gerummikubt.

Elke eerste dinsdag van de maand is gezamenlijk eten en aansluitend gezellig samen zijn, onder het genot van een kopje koffie, thee of frisdrank. Er wordt dan samen gepraat over alles en nog wat. Heel gezellig.

Wilt u de eerste dinsdagmiddag van de maand wel gezellig een kopje koffie komen drinken en gezellig meepraten, maar niet mee eten, dan kan dat ook. U bent welkom vanaf 14.00 uur.

Elke donderdagmiddag van 14.30 uur tot 16.30 uur wordt er in de koel jeu de boules gespeeld. Nieuwe deelnemers zijn nog steeds van harte welkom. Zolang het weer het toelaat zullen we blijven spelen.

Nu de winterperiode weer aanbreekt en u mogelijk lange dagen en avonden alleen bent, is zo'n bezoek aan de hoeskamer een mooie onderbreking. En voor de kosten hoeft u het niet te laten. U bent geen contributie of iets dergelijks verschuldigd. Als u een kopje koffie, thee of fris drinkt, betaalt u daar 50 cent voor. Verder bent u niets verschuldigd.

De vrijwilligers van de hoeskamer nodigen u graag uit om deel te nemen aan een van haar activiteiten.

Speculaasactie Harmonie St. Catharina Lemiers

LEMIERS - Harmonie St. Catharina Lemiers organiseert dit jaar alweer voor de 16de keer de Speculaasactie.

Binnenkort gaan de leden van de harmonie in Lemiers weer deur aan deur om speculaas te verkopen. De opbrengst komt ten goede aan de verenigingskas. De inwoners van Lemiers kijken ieder jaar weer uit naar deze heerlijke lekkernij. De speculaasactie mag ondertussen als een traditie worden bestempeld.

Ook dit jaar wil harmonie St. Catharina ook de ondernemers tegemoet komen. Een lekker Sinterklaaspresentje wordt in deze dagen door medewerkers

zeer gewaardeerd. Vandaar dat harmonie St. Catharina Lemiers ondernemers graag de helpende hand biedt door ook aan hen de overheerlijke speculaaspoppen te koop aan te bieden. De prijs-kwaliteit verhouding is uitstekend: één pak speculaas (met 3 grote speculaaspoppen) kost € 2,25 en 3 pakken kosten slechts € 5,50. De speculaas kan direct worden geleverd, dus u heeft er geen omkijken naar. Concreet betekent dit dat als u deze heerlijke speculaas aan uw medewerkers of klanten wilt geven, u alleen maar de bestelling aan ons hoeft op te geven. De speculaas wordt vervolgens op het door u gewenste moment en de gewenste plaats door ons bezorgd. De betaling zal plaatsvinden na de levering van de speculaas. Harmonie St. Catharina neemt dus



Harmonie St. Cecilia Mechelen

Opggericht 1834

Harmonie St. Cecilia huldigt op 18 november 2017 haar jubilarissen

Hub Tychon - 60 jaar lid

Huub Van Wersch - 40 jaar lid

Jos Kikken - 40 jaar lid

Het programma ziet er als volgt uit:

18.00 uur	H. Mis
19.00 - 19.30 uur	Interne huldiging
19.30 - 20.15 uur	Receptie
Vanaf 20.15 uur	Feestavond

Feestzaal: Café in de Kroeën, Hoofdstraat 23 te Mechelen.

Beleefd uitnodigend, Harmonie St. Cecilia Mechelen.

alle werk uit handen, u heeft hier verder geen omkijken naar en u heeft een heerlijk Sinterklaaspresentje tegen een zeer scherpe prijs. Bestellingen kunnen worden doorgegeven aan Ellie Boon, tel. 043-3064167 ellieboon@home.nl of aan Lisa Richarz 06-42497975 pietenlisa@home.nl

Het feit dat St. Catharina deze speculaasactie nu alweer voor de 16de keer organiseert, geeft aan dat de speculaas over- en ovenheerlijk is en door velen zeer wordt gewaardeerd. Met de speculaas van St. Catharina is ieder Sinterklaasfeest bij voorbaat geslaagd!



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers



Het wordt weer tijd voor het wisselen van de zomerbanden naar de winterbanden en de wintercontrole!

Elke zaterdag in november op afspraak

Bocholterweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl



Concert met Gwendolyn Masin en jonge toptalenten

zondag, 19.11.2017, 17.00 uur
De Kopermolen, von Clermontplein 11, Vaals

VAALS - De internationaal gevierde violiste Gwendolyn Masin (1977) komt weer naar Nederland en geeft een concert in de Kopermolen in Vaals. Als 5 jarige werd zij reeds gezien als wonderkind en verzorgde optredens tijdens haar jeugd bij talrijke concerten, ook op TV. In de me-

dia werd zij geroemd vanwege haar fijne en intensieve uitdrukingsvermogen op het hoogste technische niveau. Zij studeerde in Londen, Bern en Lübeck o.a. bij Herman Krebbers, Igor Ozim, Ana Chumachenko, Zakhar Bron en Shmuel Ashkenasi. Als soliste treedt zij over de hele wereld op met vele grote orkesten; zij heeft een eigen festival, schrijft leermethodieken en vervult een functie als professor aan het conservatorium in Genève.

In Vaals laat zij hoogtepunten horen van haar laatste CD Origin. Op deze veel geroemde CD staan verfrissende arrangementen van klassieke muziek met reminiscenties aan volksmuziek met composities van Bartók, Bloch, Sarasate en Ravel. Gwendolyn

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet

van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner

van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer



Mosselen!

www.vijlerhof.nl

043-3061710



Vriend van CDA VAALS

Inwoners van de Gemeente Vaals hebben, of krijgen binnenkort een uitnodiging van CDA VAALS ontvangen om "Vriend van CDA VAALS" te worden.

Al snel waren de eerste aanmeldingen binnen. Echt fijn dat mensen snel ingaan op deze uitnodiging en het werk en de inzet van het CDA willen steunen. Het bestuur en de fractie zijn erg ingenomen met de snelle en positieve reacties. Een echte steun in de rug voor het vele werk en de grote inzet van de CDA-fractie. Verrassend waren ook de positieve reacties en vragen die werden ontvangen. Inwoners van Vaals, Vijlen en Lemiers hebben duidelijk laten blijken dat de uitnodiging een schot in de roos is. Voor slechts € 10,- per jaar ontvang je als "Vriend van CDA VAALS" vele voordelen. En bovendien, de € 10,- die nu wordt betaald geldt zowel voor 2017 als ook voor 2018. In 2018 is dus geen betaling nodig. Als vriend krijg je extra voordelen, zo wordt je uitgebreid geïnformeerd, wordt je uitgenodigd voor bijeenkomsten en uiteraard staat het CDA VAALS altijd voor u klaar. Nog geen "Vriend van CDA VAALS"? Mail dan even naar: penningmeester@cdavaals.nl

Bestuur en fractie CDA Vaals.

PLOUMEN GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolij.nl

C'est La Vie
(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 19 november

11.00 uur. Jaardienst voor Gerdien Direcks-Van der Heijden. Gezangen worden verzorgd door Donna Voce

Woensdag 22 november
9.00 uur. Voor de Parochie.

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus

Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

ouders Leo Schmeets en Wilhelmina Schmeets-Giessen. (Stg). Jaardienst voor ouders Leo Mohnen en Lena Mohnen-Franssen en zoon Sjef. (Stg). Jaardienst voor ouders Frans Xhonneux en Lucie Xhonneux-Bröcheler. Jaardienst voor Casper Mehlkop.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 18 november

19:00 uur: H. Mis. Voor Gerda Hagen-Debije. Voor Tina Janssen-Lukassen. (Verj.) Zeswekdienst voor Jean Huynen. Jaardienst voor

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

CDA VAALS

CDA-KTUEEL

BESCHOUWINGEN – CDA heeft vorige week maandag tijdens haar Algemene Beschouwingen haar visie en ambities voor Vaals uitgesproken. Het CDA heeft o.a. aangegeven dat zij van mening is dat er in verhouding te veel beleid (volgens de Programmagebroting) gericht is op Aken en op studentencomplexen. Wij zijn van mening dat er meer aandacht uit moet gaan richting de kernen Vaals, Vijlen en Lemiers en met name richting deze laatste twee, waarbij wij enkele concrete voorstellen hebben gedaan variërend van snelheidsbeperkende maatregelen tot aanpassingen van het riool i.r.t. vaste "probleemgebieden" zoals 't Pannes. Het CDA heeft er ook voor gepleit om de openbare ruimte en de wegen binnen de gehele gemeente op een fatsoenlijke manier te onderhouden en op orde te brengen en gevraagd wat de status van het voetpad te Vijlen-ZO is, zodat vanuit de WoZoCo de Vijlenberg, het Vijlenerbos en het Mariabeeld rechtstreeks te bereiken zijn. Voor alle duidelijk: Voor het CDA is er nooit sprake geweest van een voetpad dat achter de nieuwe en bestaande huizen van de Pater Gelissenstraat naar het voetbalveld zou moeten lopen. Dat is volgens het CDA een onzinnig en volstrekt overbodig idee, aangezien de bestaande infrastructuur ons inziens ruim voldoende is.

FRAICHE – CDA VAALS heeft een Amendement ingediend waarmee het jeugd- en jongerenwerk van Fraiche onze welgemeende waardering krijgt. Wij zijn van mening dat "maatschappelijke aanjagers" zoals Fraiche, beloofd dienen te worden. Op dit moment ontvangt Fraiche van de gemeente subsidie en moet vervolgens aan diezelfde gemeente huur betalen voor het gebruik van het Fraichegebouw. Volgens CDA VAALS is dat broekzak-vestzakpolitiek. Middels ons Amendement, krijgt de stichting Fraiche voortaan de te betalen huur, middels de subsidie verrekend en kunnen zij het desbetreffende geld gebruiken om

bestaande en hopelijk nieuwe initiatieven te ontwikkelen. Door het (maatschappelijk-) werk dat door Fraiche uitgevoerd wordt, spaart de gemeente immers veel meer geld dan wanneer zij deze dure taken zelf zou moeten uitvoeren. Wij hopen dat dit Amendement een goede opsteker is voor Fraiche en haar vrijwilligers en dat andere maatschappelijke organisaties hier motivatie uit putten, om door te gaan met het goede werk dat zij verrichten. Saillant detail: De verantwoordelijk wethouder bleef tot het eind toe volhouden, dat de jongeren van Fraiche juist GRAAG huur wilden betalen. De raad schoof dit terzijde en stemde unaniem in met het CDA Amendement.

OPLEIDING – Via een Motie heeft het CDA de huidige raad van Vaals opgeroepen om verantwoordelijkheid te nemen richting de nieuwe raad. Op 21 maart 2018 vinden de Gemeenteraadsverkiezingen plaats en is er een reële kans dat er nieuwe mensen plaatsnemen binnen de gemeenteraad. Het CDA is van mening dat de nieuwe raadsleden straks fatsoenlijk gefaciliteerd dienen te worden en zij op een politiek neutrale manier ingewijd moeten worden in enkele belangrijke aspecten van het raadswerk zoals: Rechtszekerheid, Gemeentelijke Financien, Gemeenschappelijke Regelingen, Samenwerkingen en last but not least Dualisme. Zowel de voorzitter van de raad (burgemeester), als de raadsgriffier zullen deze Motie ten uitvoer brengen aangezien deze Motie door een ruime meerderheid van de raad is goedgekeurd.

VRIENDEN VAN CDA VAALS – Elders in dit blad treft u nog een uitgebreider artikelje aan over "Vrienden van CDA VAALS". Wilt u meer informatie, of wilt u ook voor € 10,- per jaar (tot 31 december 2019) Vriend worden, kijk dan op de Facebookpagina van CDA VAALS, neem contact op via penningmeester@cdavaals.nl, of spreek één van onze bestuurs- of fractieleden aan.

Namens CDA VAALS,
John Coenen – Fractievoorzitter.

Enige en algemene kennisgeving

Dankbaar voor de vele jaren waarin wij van haar goedheid en levensblijheid mochten genieten, delen wij u mede dat van ons is heengegaan mijn moeder, oma en overgrootoma

Hildegard Hennicken (geb. Flecken)

* 24 juni 1925 † 8 november 2017

weduwe van

Heinz Hennicken

Marita
Patrick, Lara

De crematie heeft in stilte plaats gevonden.

Dankbetuiging

Graag willen wij iedereen hartelijk danken voor alle persoonlijke en schriftelijke condoleances die wij mochten ontvangen bij gelegenheid van het overlijden van onze lieve moeder, schoonmoeder en oma

Ernestine Vincken-Nix

Deze waren voor ons een grote steun. Een speciaal woord van dank aan het verzorgend personeel van afdeling 2, de Eik van zorgcentrum Bocholtz voor de goede verzorging.

Bocholtz, november 2017

Kinderen en kleinkinderen Vincken.

De zeswekdienst zal worden gehouden op zaterdag 18 november a.s. om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

EYS**Parochie H. Agatha****Za. 18 nov.****19.00 uur:** Gest. h. mis
Guillaume en Bertha Xhonneux**Zo. 19 nov.****9.45 uur:** Louise Franken-
Sintzen (collecte)**Ma. 20 nov.****19.00 uur:** Uit dankbaarheid**Pastorale zaken**

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND**Protestante Gemeente**Op **zondag 19 november** is er om 10:00 uur een viering in de Ned.Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Piet van Reenen uit Maastricht.

Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal uit Vaals. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de Oude Pastorie tegenover de kerk.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harriede Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud en veel tegenslag, is na een moedig de dapper gedragen lijden, gesterkt door het H. Sacrament der zieken, van ons heengegaan

Jan Hamers

* 5 januari 1940 † 12 november 2017

Uit aller naam
Hub en Claire

Familie Hamers

Reinert 3
6351 HK Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op donderdag 16 november om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz, gevolgd door de begrafenis op het kerkhof aldaar.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Indien u geen rouwbrief heeft ontvangen, wilt u dan deze annonce als zodanig beschouwen.

Eerste jaardienst

Jose Leclair-Noteborn*Ee joar oes oos midde;
Gee moment oes oos hats;
Giddere daag ut gemis...*We herdenken onze lieve mam, oma en overgrootoma op zaterdag 18 november 2017 om 17.30 uur tijdens de eerste jaardienst in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.
We danken iedereen voor alle steun, liefde en troost in het afgelopen jaar.*kinderen, kleinkinderen
en achterkleinkinderen***Dankbetuiging**

Wij willen iedereen bedanken voor de hartverwarmende belangstelling, mooie woorden, prachtige bloemen, fijne brieven en kaarten die wij als familie mochten ontvangen na het overlijden van onze moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder en zus

Mia Kicken-Bisschops

Familie Kicken

De zeswakedienst wordt gehouden op zaterdag 18 november om 17.30 uur in de St. Remigiuskerk te Simpelveld.

Dankbetuiging

Bij deze willen wij iedereen bedanken voor de vele hartverwarmende belangstelling die wij als familie ontvingen bij het overlijden van mijn lieve echtgenote, onze moeder, schoonmoeder en oma

Maria Franssen-Conjarts

Piet, Miranda, Jos en Tamar

De zeswakedienst zal worden gehouden op zondag 19 november 2017 om 10.45 uur in de parochiekerk van Sint Paulus te Epen.

SELECTION BED

**VLAKKE
UITVOERING**

180 X 200 CM

1695,-

Zondag

19 nov.

geopend

11.00-17.00

GEHEEL ELEKTRISCH VERSTELBAAR

180 X 200 CM

~~€ 3425,-~~

2395,-

*BED OOK IN ANDERE MATEN LEVERBAAR

- * INCLUSIEF LUXE HOOFDBORD MET SIERSTIJKSEL
- * INCLUSIEF ANTI-SLIP WAARDOOR MATRASSEN NIET KUNNEN VERSCHUIVEN
- * INCLUSIEF 7 ZONE POCKETVERING MATRASSEN (2 HARDHEDEN)
- * INCLUSIEF GELFOAM SPLITTOPPER

GassE

SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op Niveau!

IRMSTRAAT 54-60 SIMPELVELD

WWW.GASSE.EU

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2017
week 46

Gemeente Simpelveld investeert volop in leefbaarheid

Begroting 2018 laat gezond financieel beleid zien

De begroting 2018 laat zien dat gemeente Simpelveld haar financiën op orde heeft. De afgelopen jaren heeft de gemeente de tering naar de nering gezet en daar plukt ze nu de vruchten van. Burgemeester Richard de Boer: "Het bestuur dat na de verkiezingen volgend jaar het stokje overneemt van het huidige bestuur kan van start vanuit een stabiele en solide financiële uitgangspositie. De nieuwe gemeenteraad kan voortbouwen met voldoende middelen om te investeren in noodzakelijke voorzieningen in het sociaal domein en de leefbaarheid en veiligheid in de beide dorpskernen."

De algemene reserve van de gemeente bedraagt circa 4,8 miljoen euro. Dat is een stevige risicobuffer om tegenvallers op te vangen. Verder beschikt de gemeente ook nog over de reserve sociaal domein van ruim 0,7 miljoen euro. Eind 2016 heeft de gemeenteraad al een bedrag van circa 4 miljoen uit de algemene reserve gehaald om te investeren in de leefomgeving van Bocholtz en Simpelveld.

De begroting voor 2018 kent voor de komende vier jaar een investeringsprogramma van in totaal € 2.836.145. Hiervan heeft € 2.570.000 betrekking op investeringen in het rioolstelsel. Maar er is bijvoorbeeld ook

geld gereserveerd voor het aanbrengen van verlichting op een trainingsveld van Sportclub'25, zodat het trainingsveld door de verenigingen Sportclub'25 en WdZ gezamenlijk kan worden gebruikt. Ook de tennisvelden in Simpelveld krijgen een opknapbeurt.

Investeren in leefbaarheid

Gemeente Simpelveld investeert niet alleen in noodzakelijk onderhoud van de infrastructuur en voorzieningen maar heeft ook oog voor sociale en economische ontwikkelingen die de leefbaarheid op de langere termijn ondersteunen. Burgemeester De Boer: "Voor de kern Bocholtz gaan we aan de slag met het Dorpontwikkelingsplan (I-DOP). Samen met inwoners, ondernemers en stakeholders is een uitvoeringsprogramma opgesteld waarmee we verdere stappen kunnen zetten om de kern Bocholtz ook voor de toekomst leefbaar en vitaal te houden."

De gemeente ziet ook kansen in de toeristische sector. Burgemeester De Boer: "Samen met ondernemers werken we aan een toeristisch- en recreatief aantrekkelijke gemeente, waarbij we (van oudsher) aanwezige kwaliteiten benutten. Zo willen we een impuls geven aan de stationsomgeving van de Miljoenenlijn en het uitzichtpunt op de Huls. We zijn bezig met de aansluiting op de populaire

Vennbahn, een van de langste fietspaden van Europa, die jaarlijks door zo'n 200.000 fietsers wordt bezocht. Een andere belangrijke verbinding wordt de aansluiting op de Leisure Lane. Een fietspad dat alle toeristisch aantrekkelijke plekken in regio Parkstad met elkaar verbindt. Bovendien willen we ons Romeins verleden recreatief ontsluiten en daarmee een nieuwe economische drager realiseren voor met name Bocholtz."

Lokale lasten

Voor 2018 worden de hondenbelasting, de precariobelasting, de marktgeden en de begraafrechten met 1,5 % geïndexeerd. De toeristenbelasting blijft onveranderd. Wel komt er een vrijstelling voor kinderen tot 5 jaar. Voor de rioolheffing is het tarief verlaagd met € 6,80 naar € 253,20.

De tarieven voor afval, OZB en leges worden in de raadsvergadering van december vastgesteld. Voor de OZB en de leges wordt een indexering met 1,5% voorgesteld. Met betrekking tot het vaste deel van de afvalstoffenheffing wordt een tarief van € 130,20 voorgesteld. Het aanbieden van gft-afvalcontainers blijft gratis en het voorstel voor de tarieven voor het aanbieden van restafvalcontainers is € 5,90/140 ltr. en € 8,00/240 ltr.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.

Iedereen is van de wereld...

Vele handen worden uitgestoken om statushouders in onze gemeente een nieuw 'thuis' te geven en te helpen bij het inburgeren in een totaal onbekende omgeving. Vrijwilligers van het Taalcafé helpen de vluchtelingen met het oefenen van Nederlands. Daar is het idee ontstaan om een reeks verhalen te maken.

Over de statushouders, zodat u ze beter leert kennen, en verhalen van de mensen om hen heen. De komende weken kunt u deze verhalen hier lezen. We hopen dat ze zorgen voor meer begrip en dat ze helpen Nederlanders en vluchtelingen met elkaar te verbinden.



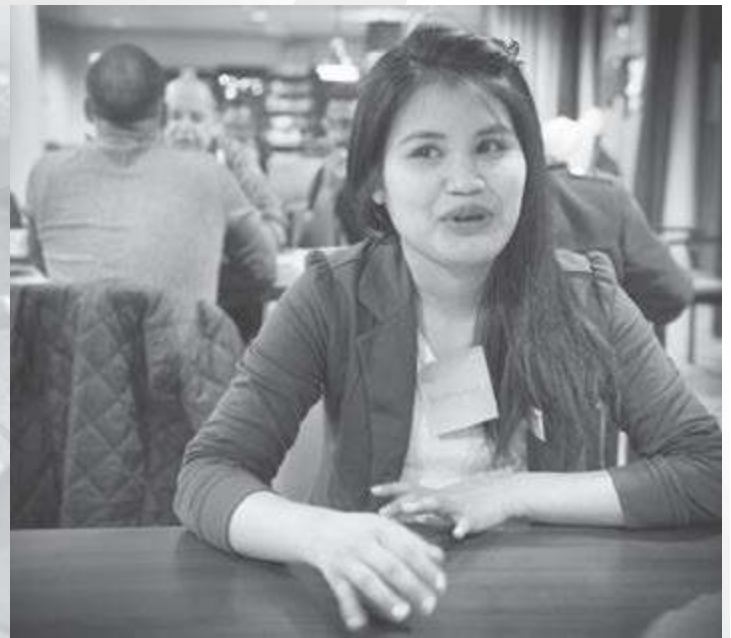
Mijn toekomst in een onbekende bestemming

Kunt u zich dat vakantieprogramma herinneren waarbij toeristen werd gevraagd om op een landkaart aan te wijzen waar Spanje ligt? Niet zelden wees de vinger op een locatie ver weg van de bestemming waar ze waren. Onze topografische kennis reikt niet zo ver. Laat staan dat we blind aan kunnen wijzen waar Myanmar ligt. Ook wel bekend als Birma, het moederland van Christina. Omgekeerd had Christina geen enkel idee waar ze terecht kwam, toen ze met haar ouders en jongere broer en zus op het vliegtuig werd gezet. Op weg naar 'Holland'.

Christina en haar familie kwamen zes jaar geleden op 'uitnodiging' naar Nederland. Het is een onbekend aspect van het Nederlandse immigratiebeleid om zelf vluchtelingen te halen. Toch gebeurt het elk jaar om de meest urgente en kwetsbare vluchtelingen te helpen. Het gezin van Christina was zo'n urgent geval. Al jaren leefden ze in erbarmelijke omstandigheden in een vluchtelingenkamp in Thailand. Christina: "Mijn broertje is ernstig ziek. Hij heeft een hartprobleem en had dringend medische hulp nodig. Daardoor mochten wij naar 'Holland'."

Blij en dankbaar dat ze weg konden uit een uitzichtloos bestaan, gingen ze een totaal onbekende bestemming tegemoet. Wat overigens een vreselijk moeilijke stap was. Niet alleen vanwege de ongewisse toekomst, maar vooral omdat twee oudere broers achterbleven. Kinderen ouder dan 18 jaar mogen niet mee. Met het gevolg dat de familie uit elkaar is gerukt. Eén broer vond zijn toevlucht in Amerika, de ander zit nog steeds in het vluchtelingenkamp in Thailand. Tot groot verdriet van Christina: "We hebben elkaar nooit meer gezien."

Ondanks die emotionele breuk met familie en vrienden was Christina meteen verliefd op Nederland: "Ik hoef niet meer bang te zijn, hier is geen oorlog. We hebben te eten en een dak boven ons hoofd. De mensen zijn aardig en ik heb weer een toekomst." Dat neemt niet weg dat de stap groot was voor het Birmese gezin. Christina: "Ik kom uit een heel andere cultuur. We woonden in een klein dorpje waar we iedereen kenden. Het was één grote familie, een heel sociaal gebeuren. Hier in Nederland moet je altijd vragen of je op bezoek mag komen. Je moet eerst een afspraak maken. In Birma loop je gewoon binnen. Iedere gast mag aan tafel aanschuiven om mee te eten en er



wordt altijd plek gemaakt als je wilt blijven slapen. Die grote 'familie' om me heen, dat mis ik wel eens."

Doorzetten

Christina werkt keihard om iets van haar leven te maken. Drie dagen per week gaat ze naar school om te leren voor verzorgende. De andere twee werkdagen loopt ze stage in een verzorgingstehuis. 's Avonds gaat ze naar school om haar Nederlands bij te spijkeren en op dinsdagavond is ze in het taalcafé om te oefenen. Ze heeft als vrijwilligster in de Rode Beuk, bij de ruilwinkel én in de speeltuin gewerkt. "Mijn moeder zegt altijd: 'Julie krijgen een kans om er iets van te maken in Nederland. Ik ben oud en kan niet meer leren.' Ze weet dat het voor ons soms heel moeilijk is, vooral vanwege de taal. Maar ze spoort ons aan om door te zetten." Dat is precies wat Christina doet: doorzetten. Vastbesloten als ze is om in Nederland te blijven en hier een toekomst op te bouwen. "Niets liever dan dat. Ook al betekent dat voor mij dat ik extra mijn best moet doen!"

Vrijwilligsters: mee eten, mee lachen, meeleven

Juul, Annelies en Maria. Drie prachtige dames, sinds kort of al wat langer met pensioen. Ze stonden voor de klas of op het toneel. Vandaag de dag zetten ze zich met hart en ziel in voor hun nieuwe dorpsgenoten. De drie ontmoetten elkaar als vrijwilligsters in het

Taalcafé Gulpen, waar ze notabene naartoe reden met statushouders uit Simpelveld. 'Waar zijn we mee bezig', vroegen ze zich af, 'we starten dit hier ook.' Zo gezegd, zo gedaan. Ze regelden en ritselden wat ze maar konden - 'Je moet het ijzer smeden als het heet is,

toch?' - en binnen de kortste keren opende het nieuwe Taalcafé in de Simpelveldse parochie. Inmiddels alweer bijna een jaar wekelijks in de Rode Beuk.

Volle tafels

Je maakt wat mee als vrijwilliger, zoveel is wel duidelijk. Bijzondere en grappige verhalen buitelen over elkaar heen. Zo moet Maria vaak erg lachen om de appjes en mailtjes die ze in gebroken Nederlands krijgt. "De wildste berichtjes! Het is vaak een heel gepuzzel wat er bedoeld wordt, maar ik kom er altijd wel uit." De cultuurverschillen zorgen geregeld voor hilariteit én ontroering. Zo kun je honderd keer zeggen dat je niet mee eet, maar stevast moet je aanschuiven. En voor je het weet, sta je mee te koken, zoals Annelies onlangs. "We maakten samen gevulde aubergines, in zout water en dan in olie bruin bakken. Lekker!" Maria vult aan: "Pas moest ik iemand ophalen en ik had gezegd dat ik thuis zou eten. Kwam ik daar: stond de tafel weer vol. Ik kreeg een lepel, zonder bord, en ze leerden me hoe ik moest eten: het brood vullen en in een driehoekje vouwen, een hele happening, en lekker! Een tijdje geleden zag Juul bij een familie thuis een foto van de vrouw des huizes, die ze bijna niet herkende. Prachtig gekleed, geblondeerd en mooi verzorgd, zonder hoofddoek, in de veiligheid van haar eigen omgeving. Heel anders en zo prachtig."

De beleefdheid van deze mensen die zoveel hebben meegemaakt, raakt de vrijwilligsters. Regelmatig wordt hen gevraagd hoe wij in Nederland dankbaarheid of respect in woorden uitdrukken, dat willen ze leren.

Dromen voor de ander

Waar deze bevlogen vrijwilligsters van dromen? Annelies: "Dat ze



allemaal héél snel Nederlands leren en een baan krijgen. Dat ze zich geaccepteerd voelen en dat hun kinderen kunnen worden wat ze willen. Ze zijn allemaal gevlucht om de kinderen een betere toekomst te kunnen geven, maar hun hart ligt vaak nog in het land van herkomst." Juul vult aan: "Ik hoop dat hun verwachtingen uitkomen en dat ze hier ook écht gelukkig kunnen worden." Maria: "Wat ik zou wensen, is dat zij elkaar meer opzoeken: Soenniet, Sjiiet, Jehova, wat dan ook. De vooroordelen zijn moeilijk te doorbreken, die liggen verankerd in hun cultuur en geloof. Ik zou willen dat ze elkaar opzoeken, leren kennen, ondersteunen en helpen. Vooral voor de vrouwen is het lastig. Ze zijn veel alleen en juist zij zouden zoveel meer voor elkaar kunnen betekenen. En voor wie hier niet gelukkig kan worden, hoop ik dat ze ooit terug kunnen keren."

Fotografie: Carry Gisbertz

Bocholtz maken we samen

De gemeenteraad van Simpelveld heeft in haar vergadering van 9 november een voorbereidingskrediet van € 50.000 beschikbaar gesteld, onder andere voor het maken van een stedenbouwkundig plan voor de fysieke herinrichting van het dorpshart van Bocholtz. Het plan is de eerste stap in de uitvoering van het Integraal Dorpsontwikkelingsplan Bocholtz (I-DOP). Met dit langjarig IDOP wil de gemeente de leefbaarheid in Bocholtz een stevige impuls geven. Het visiedocument en uitvoeringsprogramma werden door de raad unaniem ondersteund.

Bocholtz is een hechte gemeenschap met een bruisend verenigingsleven. Het dorp is een volwaardige dorpskern met zowel commerciële als maatschappelijke voorzieningen zoals een school, supermarkt en een gezondheidscentrum. Sterke familiebanden en nabuurschap dragen in belangrijke mate bij aan de hechte gemeenschap. De mensen kennen elkaar en zorgen voor elkaar. Maar net als voor heel Parkstad geldt ook voor Bocholtz dat het inwonertal daalt en het aantal ouderen toeneemt. Daardoor komen



de leefbaarheid en de levensvatbaarheid van commerciële en maatschappelijke voorzieningen onder druk te staan.

Gemeente Simpelveld wil dat de kern Bocholtz levendig en aantrekkelijk blijft. Om dat voor de langere termijn voor mekaar te krijgen, is het nodig dat we met verschillende

onderwerpen aan de slag gaan:

- dorps wonen
- behouden en versterken van basisvoorzieningen
- benutten van de toeristisch-recreatieve potentie
- levendige netwerken en burgerparticipatie

In gesprekken met inwoners, ondernemers en andere partners zijn het afgelopen jaar deze onderwerpen aan de orde gesteld. De centrale vraag daarbij was: hoe zou Bocholtz er over 10 jaar uit moeten zien, gelet op die vier thema's? De uitkomst van die gesprekken is samengevat in een Integraal Dorpsontwikkelingsplan. Nu dat plan klaar is, gaat de fase van uitwerking en uitvoering in. Het ligt voor de hand om te beginnen met die onderdelen uit het plan die:

- op korte termijn een stevige impuls kunnen geven aan de leefbaarheid in Bocholtz;
- versterkend werken naar de andere thema's;
- op korte termijn te realiseren zijn;
- op draagvlak kunnen rekenen;
- waarvoor op korte termijn concreet mid-

delen ingezet kunnen worden.

Hoewel een aanpak op alle fronten noodzakelijk is, kwam in de gesprekken met stakeholders vooral de staat van onderhoud van de openbare ruimte en de beperkte parkeergelegenheid in het dorpshart als prioriteit naar voren. Daarom start gemeente Simplveld nu met het fysiek opwaarderen van het centrum van Bocholtz om de aantrekkelijkheid te vergroten en de verblijfskwaliteit te verbeteren. Dat traject begint met het maken van een stedenbouwkundig plan.

Naast het concreet uitwerken van dit project gaat de gemeente verder met projecten die al in gang zijn gezet waaronder: samen met ondernemers vermarkten van het Romeins

verleden, zichtbaar maken van het Romeins verleden, fietsverbindingen (aansluiting op de Vennbahn en de Leisure Lane Parkstad).

Ook de zorgbehoefte in Bocholtz en de ontwikkelingen bij het Zorgcentrum blijven onder de aandacht. MeanderGroep is eigenaar van het Zorgcentrum Bocholtz en kartrekker voor de ontwikkelingen. De zorgaanbieder is bezig met het vormen van plannen voor de toekomst. De gemeente houdt de vinger aan de pols in afwachting van die plannen.

Wilt u meer weten over het Integraal Dorpsontwikkelingsplan 2017-2028? Dat kunt u het downloaden op de gemeentelijke website: www.simplveld.nl/ (klik op bestuur/regelgeving) onder programma 8.

Op volle toeren werken aan werk!

Een bus, vijftien werkzoekenden, een banenmakelaar, twee participatiecoaches en vier werkgevers. De ingrediënten van 'Kompas on tour'. Een initiatief van het Uitstroomteam Kompas i.s.m. Talent Werkt waarmee wederom een vernieuwende weg wordt ingeslagen. Een korte terugblik op deze succesvolle eerste editie, die nu al vier deelnemers een baan opleverde.

En dat is wat de gemeenten en ISD Kompas met deze gezamenlijke activiteit voor ogen hadden. Ontmoetingen van ondernemers met werkzoekenden, voor wie het lastig is werk te vinden. Omdat hun talenten vaak niet direct gezien worden; in tegenstelling tot hun beperkingen. Het Uitstroomteam, bestaande uit diverse coaches en de banenmakelaar van ISD Kompas en een accountmanager van WSP Parkstad, benaderden vijftien werkzoekenden en vier bedrijven. "Dit initiatief was specifiek gericht op werkzoekenden met een arbeidsbeperking. Doel was om deze mensen nog beter te ondersteunen bij het vinden van werk," legt banenmakelaar Alexandra Spierings uit. "Uit de praktijk blijkt namelijk dat een reguliere banenmarkt voor deze doelgroep vaak een stap te ver is. Een persoonlijke kennismaking met werkgevers, die bekend zijn met deze doelgroep, oog hebben voor wat zij kunnen en wat hun talenten zijn, en ook daadwerkelijk over vacatures beschikken, is veel doeltreffender."

Dus verzamelden de vijftien werkzoekenden en drie Kompas-medewerkers zich op 31 augustus om half negen voor het gemeentehuis in Voerendaal. Vandaaruit werd koers gezet richting de eerste halte: Business Post in Sittard. Op het tourprogramma stonden verder

Balanz Facilitair in Hoensbroek, Geruba Chocolade in Schinnen en Abbott in Kerkrade.

De deelnemers wachtten een hartelijke ontvangst. De bedrijven hebben leuke rondleidingen georganiseerd en namen uitvoerig de tijd om kennis te maken en vragen te beantwoorden. De aanvankelijke spanning en onzekerheid bij de start van de tour slaan hierdoor al snel om in nieuwsgierigheid en voorzichtig enthousiasme. Want de toelichting van Kompas over de opzet van de tour: "Laten zien dat er meer mogelijk is", wordt door deze persoonlijke aanpak steeds concreter ingevuld. Opvattingen zoals "Wij zien geen kansen", "Werkgevers kennen ons niet" en "Daar komen wij toch niet tussen" verdwijnen steeds meer naar de achtergrond. En maken plaats voor vragen als: "Kan ik hier

samen met mijn zoon komen werken?", "Hoe zit het met salaris?", "Heb ik een speciaal rijbewijs nodig?" en "Wat als ik niet over eigen vervoer beschik?".

"Een geweldig initiatief," vindt Marian uit Voerendaal. "Je komt op deze manier bij bedrijven die jou echt een kans geven en je hebt ook meteen een duidelijk beeld van de werkzaamheden. Ook fijn dat er vier bedrijven zijn geselecteerd uit vier verschillende branches zodat je kunt kiezen wat het best bij je past. Sinds 27 september doe ik sorteer- en koerierswerk bij Business Post. De eerste drie maanden met behoud van uitkering, daarna volgt hopelijk een regulier contract want ik heb het ontzettend naar mijn zin hier!"

Voor het Uitstroomteam van ISD Kompas alle



reden voor een vervolg. “Gezien de positieve reacties van zowel de werkzoekenden als de werkgevers gaat er beslist een tweede editie komen,” bevestigt de banenmakelaar. “Ook

gaan we kijken of we dit kunnen uitbreiden naar andere doelgroepen zoals bijvoorbeeld jongeren en statushouders. Zo slaan we steeds nieuwe wegen in, blijven we op

volle toeren werken aan werk en werpt de samenwerking met Talent Werkt volop zijn vruchten af!”

Buurtbemiddelaars gezocht in Simpelveld

Buurtbemiddeling is een succesvolle methode om conflicten tussen buurtbewoners op te lossen. Onder het motto “beter een goede buur dan een verre vriend”, brengen getrainde buurtbemiddelaars mensen weer met elkaar in gesprek! Ze helpen het onderlinge contact te herstellen en oplossingen voor het conflict te bedenken. Op die manier ontstaat er weer een beetje burenliefde voor elkaar.

Op zoek naar 6 bemiddelaars

Impuls is op zoek naar zes enthousiaste buurtbemiddelaars die zich op vrijwillige basis willen inzetten. Buurtbemiddeling is

afwisselend en interessant werk. En het geeft voldoening. Het kost niet veel tijd, gemiddeld 5 uur per bemiddeling en twee uur voor de maandelijkse teambijeenkomst. Het aantal bemiddelingen en de werktijden bepaalt u zelf.

Wat moet een bemiddelaar kunnen?

Er zijn geen opleidingseisen voor mensen die buurtbemiddelaar willen worden. Het is belangrijk dat u enthousiast bent, goed kunt luisteren en een neutrale en onpartijdige houding heeft. U benadert mensen op een open en positieve manier.

Eigen training

Alle bemiddelaars krijgen een training en hebben elke zes weken een teambijeenkomst. Ook mediators zijn welkom om te reageren.

Meer info

Heeft u interesse? Neem dan contact op met welzijnsorganisatie Impuls, met Sylvia Nievelstein, projectleider Buurtbemiddeling Simpelveld voor een oriënterend gesprek, telefoon 045 – 545 6351 of buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl

Nieuwe leverancier Wmo-hulpmiddelen

Gemeente Simpelveld heeft een nieuwe leverancier gekozen voor hulpmiddelen in de Wmo. Vanaf 1 januari 2018 worden deze geleverd door Medipoint (voormalige Ligtvoet BV). Voor de gebruikers verandert er niets. Ze houden gewoon de huidige hulpmiddelen.

Tot de hulpmiddelen in de Wmo (Wet maatschappelijke ondersteuning) behoren onder meer scootmobielen, rolstoelen en tilliften. De hulpmiddelen, die door de gemeente in bruikleen worden gegeven, zijn er voor mensen met beperkingen zodat ze langer zelfstandig kunnen blijven wonen.

Beste partij

De hulpmiddelen worden op dit moment geleverd, onderhouden en gerepareerd door Welzorg Nederland BV. De overeenkomst van de gemeente Simpelveld met deze leverancier loopt eind 2017 af. Samen met de gemeenten Kerkrade, Landgraaf en Brunssum heeft Simpelveld de levering van Wmo-hulpmiddelen opnieuw aanbesteed.



Hieruit is Medipoint als beste partij naar voren gekomen. De overeenkomst met Medipoint gaat in op 1 januari 2018 en heeft een looptijd van drie jaar, met een mogelijkheid tot verlenging.

Medipoint neemt de hulpmiddelen over die momenteel in gebruik zijn bij Wmo-cliënten. Dat betekent dat er voor gebruikers niets verandert. Wel zullen na 1 januari 2018, bij

Wethouder Thijs Gulpen (2e van links) tekent samen met de andere wethouders het nieuwe contract met Medipoint.

onderhoud of reparatie, medewerkers van Medipoint langskomen. Wmo-cliënten van de gemeente Simpelveld ontvangen deze week een brief van de gemeente hierover. In december 2017 stuurt Medipoint een brief naar alle gebruikers, met daarin nadere informatie en de contactgegevens.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Taart voor toppers

Na spontaan aangebeld te hebben bij mevrouw Grootheest in Bocholtz werd mevrouw Trines verrast met een taart voor Toppers! De bezoeken die Meander en Impuls deze keer hebben afgelegd stonden in het teken van: "Kent u iemand in u buurt die het afgelopen tijd moeilijk heeft gehad".

Mevrouw Grootheest vond dat mevrouw Trines deze taart wel had verdient. Ze hebben veel contact met elkaar nadat de echtgenoot van mevrouw Trines afgelopen jaar is overleden en ze zich daardoor erg verdrietig voelt. Mevrouw Grootheest is een burger die zich iedereen als buurvrouw wenst, zij is ook betrokken bij een Iritrees gezin in de straat die zij op allerlei manieren ondersteunt.

Mevrouw Schnackers verrast Anita met een heerlijke taart, aangeboden door Meander & Impuls. Waarom denkt u dan? Omdat Anita het verdient in het zonnetje gezet te worden nu ze net een moeilijke periode achter de rug heeft en mevrouw Schnackers wilt haar op deze manier in het zonnetje zetten.



Zin in een gezellige dag natuurwerk met kachelhout als beloning?



DAT KAN OP ZATERDAG 18 november!

In samenwerking met de Gemeente Simpelveld organiseert stichting IKL een hakhoutdag in het Hellingbos.

Dit betekent een dagje lekker zagen en snoeien voor de ontwikkeling van dit mooie bos. Tegelijkertijd is het een ontspannen en gezonde inspanning met anderen en kunnen de deelnemers voldaan huiswaarts gaan met een aanhangwagen hout.

Stichting IKL zorgt ter plekke voor uitleg, instructie, het noodzakelijke handgereedschap en materialen als werkhandschoenen en veiligheidshelmen.

Rond de middag wordt voorzien in een kom soep en rond 15.00u wordt de dag gezamenlijk afgesloten met wat lekkers.



Deelname is kosteloos en is mogelijk door opgave voor 16-11 via r.gilissen@ikl-limburg.nl ovv naam, adres, woonplaats en telefoonnummer. Graag ook even aangeven hoeveel personen en wel of geen aanhangwagen.

Waar? Hellingbos te Simpelveld

Wanneer? 18-11-2017 van 9.00u tot 15.00u.

LET WEL OP: er is plek voor maximaal 10 personen waarbij volgorde van aanmelding geldt!

Talent Werkt Award

Uitnodiging aan ondernemers

Op 29 november a.s. reiken we de Talent Werkt Award uit. Bent u ondernemer in Simpelveld of Voerendaal? Dan bent u van harte uitgenodigd om deze inspirerende avond bij te wonen. Een avond over de talenten van onze werkzoekenden voor wie het niet zo gemakkelijk is een baan te vinden. Een avond waarin we ondernemers die hen een kans gaven deze talenten te gebruiken, in het zon-

netje zetten. En vooral ook een avond waarin we dit met u willen delen! Dit doen we met sprekers als Nathan Rutjes (profvoetballer Roda JC en maatschappelijk speler van het jaar 2016) en Laura de Vaan (paralympisch medaillewinnares en wereldkampioen handbiking) en het toneelgezelschap van Stichting Pergamijn.

Kortom: Een avond over positief denken, doorzetten, kansen krijgen en kansen pakken!

Inloop vanaf 19.00 uur bij Rabobank Centraal Zuid-Limburg, Overhuizerstraat 4 in Bocholtz.

Het programma start om 19.30 uur en wordt om ongeveer 22.00 uur afgesloten met een borrel. Aanmelden kan via talentwerkt@simpelveld.nl



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: legaliseren afwijking vergunning bouw garage

Locatie: Groeneweg 40, 6351 JK Bocholtz

Datum ontvangst: 02-11-2017

Dossiernummer: 88642

Met het indienen van deze aanvraag is het dossier onder nummer 87510 betreffende de aanvraag d.d. 16 oktober 2017 gesloten.

- Voor: realiseren nagelstudio
Locatie: Hofstraat 2, 6351 BD Bocholtz
Datum ontvangst: 06-11-2017

Dossiernummer: 84987

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht een vergunning ambtshalve hebben ingetrokken en een nieuwe vergunning met aanvullende voorwaarden hebben verleend:

- Voor: bedrijf aan huis
Locatie: Clara Feystraat 14, 6369 CJ Simpelveld
Verzenddatum: 7 november 2017
Dossiernummer: 81374

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevat-

ten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Bekendmaking

Op 6 november 2017 heeft burgemeester mr. R. de Boer de nota 'Handhavingsbeleid toepassing Wet Damocles en Wet Victoria 2017' vastgesteld. In deze beleidsregels is bepaald hoe de burgemeester omgaat met

overtredingen van artikel 13b Opiumwet en 174a Gemeentewet. Ook is een passage opgenomen over hoe wordt gehandeld in het natraject van een sluiting op grond van artikel 13b van de Opiumwet.

De nota 'Beleidsregels van de burgemeester

van Simpelveld voor de toepassing van artikel 13b Opiumwet en 174a Gemeentewet' van 29 april 2014 is ingetrokken.

De nota 'Handhavingsbeleid toepassing Wet Damocles en Wet Victoria 2017' ligt tot 15 december ter inzage in het gemeentehuis.

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



SPORTNIEUWS

hv Olympia

Uitslagen:

Zaterdag 11 November 2017

Vios/SVVH - Olympia/Esia DC1 12-22

Zondag 12 November 2017

V&L - Olympia/Esia/Adio DA1 16-19

Wijnandia DS2 - Olympia DS1 18-21

Olympia/Esia D1 - Noav D3 8-15

Programma:

Zondag 19 November 2017

Olympia E1 - V&L E3 14.00

Olympia/Esia DC1 - Juliana DC1 14.55

Olympia/Esia/Adio DA1 - BFC DA3 15.55

Olympia/Esia/Adio DB1 - Vilt/Be Quick DB1 17.05

Olympia DS1 - Noav DS2 18.05

BBC'77

De uitslagen van zaterdag 11 en zondag 12 november zijn:

BBC 1 - BC Mariken 1 4-4

BBC 2 - BC Geldrop 2 1-7

BBC 3 - BC Geldrop 3 3-5

BBC 4 - BC Keep Fit 2 7-1

BBC 5 - BC Rally 4 5-3

BBC 6 - BC Olympia 4 2-6

Komend weekend staan de volgende wedstrijden op het programma.

BC Trilan 1 - BBC 1

BC Trilan 3 - BBC 2

BC Trilan 4 - BBC 3

BC Rebeo 1 - BBC 4

BC Weert 6 - BBC 5

BCG Beek 3 - BBC 6

rkvv Wdz

Pepernoten

Op zaterdagmiddag 25 november zal er flink met pepernoten worden gestrooid als de Sint en zijn Pieten een bezoek brengt aan de jeugd onder de negen jaar. De kinderen zijn uitgenodigd om een mooie tekening te maken voor de Goedheilig Man en zullen dan ook beloond worden met een fraai cadeautje. De papa's en mama's, oma's en opa's gaan natuurlijk uit volle borst de mooiste Sinterklaas liedjes zingen. Het feest begint om 13.00 uur.

Afsluiting

De veteranen sluiten het jaar 2017 af met een grote feestavond.

Op zaterdag 25 november nemen de oude heren met hun partners, als Sinterklaas zijn bezoek aan de jeugd heeft afgerond, plaats in het clubgebouw om met een spetterend feest de kroon op het afgelopen voetbaljaar te zetten. Een aantal mensen wordt in het zonnetje gezet voor hun verdiensten voor de afdeling en verder natuurlijk veel dansen en zingen.

Wintercantus

De kaartverkoop voor de wintercantus loopt als een trein. Wat was het ook alweer? Het feest vindt plaats op vrijdag 15 december in het clubhuis. Tijdens de biercantus zitten alle deelnemers aan lange biertafels die opgesteld zijn voor het podium waar de zangers hun liedjes zingen. Wanneer de voorzanger de liedjes speelt, worden alle deelnemers geacht om uit volle borst mee te zingen. Niemand kan zeggen dat hij de tekst niet kent, want iedereen krijgt bij aanvang van de cantus een liederenboekje waar alle teksten van de liedjes in staan. Koop vóór 1 december met je vriendengroep/team/familie je cantuskaarten bij Kimberly Schröder, Eva Brands of Marc Schröder. De kosten zijn 17,50 en dit is inclusief bier gedurende de cantus (dit zal ongeveer 2 uur duren). Let op: er zijn slechts 100 kaarten te vergeven!

Zaalvoetbal

Op zondag 31 december 2017 vindt het 9e Jan Weijers Memorial Zaalvoetbaltoernooi plaats in de sporthal aan de Wijngracht. De aanvangstijd van de eerste wedstrijd is 10.00u. en de prijsuitreiking gebeurt rond 15.30u. Inschrijven per team is vanaf heden alleen mogelijk via het formulier op het prikbord in het clubhuis. Er is plaats voor 8 teams en per team zijn maximaal 8 deelnemers toegestaan. Dus wees er snel bij, want vol is vol. Deelnemen is mogelijk voor Wdz-leden van 16 jaar en ouder. Dus niet alleen jeugdspelers en senioren, maar ook veteranen, trainers, jeugdleiders enz. zijn welkom. Per persoon wordt er een bijdrage van 3,00 gevraagd. Voor eventuele vragen kunnen jullie bij de organisatie terecht: Harrie Kisters en Wim Mennens.

Programma

Zaterdag 18 november

JO19-1: Wdz - ASV/Geusselt 15.00u.

JO17-1: Wdz - Laura/Hopel C 14.30u.

JO15-1G: Schaesberg - Wdz 13.00u.

JO13-1: SV Hulsberg - Wdz 11.45u.

JO13-2G: Wdz - Rood Groen 11.30u.

JO11-1G: VVM/Sibbe - Wdz 10.00u.

JO11-2G: Wdz - Kerkrade-W 5 10.00u.

JO10-1G: Keer - Wdz 09.00u.

JO9-1G: Wdz - Amstenrade 09.30u.

JO9-2G: Wdz - BSV Limburgia 09.30u.

JO7-1: Wdz - FC Gulpen 09.00u.

Zondag 19 november

1e: RKHBS - Wdz 14.30u.

2e: Heer - Wdz 10.30u.

3e: Wdz - Walram 10.30u.

4e: Wdz - Rood Groen LVC'01 10.00u.

VRI: DVC '16 - Wdz 11.00u.

Woensdag 22 november

JO9-2G: Wdz - Sylvia 18.30u.

Uitslagen

JO19-1: Heer - Wdz 0-0

JO13-2G: UOW '02 - Wdz 7-2

JO10-1G: SV Geuldal - Wdz 3-6

JO9-1G: Voerendaal/SVB - Wdz 4-1

JO9-2G: ALFA SPORT 3 - Wdz 16-0

JO7-1: Heuvelland - Wdz 3-1

1e: Heer - Wdz (beker) 2-2 (Heer w.n.s.)

2e: Wdz - UOW '02 0-0

4e: RKTSV - Wdz 5-1

VRI: Wdz - SVME 0-1

Sportclub'25

Sinterklaas op bezoek

Op zaterdagmiddag 25 november 2017 brengt Sinterklaas om 14:00 uur een bezoek aan clubhuis de Sjans bij Sportclub'25.

Voor wie wordt deze middag georganiseerd?:

- Bambini van Sportclub'25

- Spelers JO7

- Spelers JO 8

- kinderen van senioren-leden t/m 8 jaar

- broertjes en zusjes t/m 8 jaar

Sinterklaas zal voor elk kind zorgen voor een presentje. Komt u ook naar deze gezellige middag? Stuur dan vóór woensdag 15 november een mailtje naar een van de volgende mailadressen: tiesia.

schlechtriem@gmail.com of patricia_steveldmans@hotmail.com. Vermeld in deze mail de naam en de leeftijd van uw kind(eren). In verband met de organisatie van deze dag kunnen wij na 15 november geen aanmeldingen meer aannemen. Tot 25 november! Groeten, Sint en zijn Pieten

Kienen

Op vrijdag 24 november 2017 staat bij Sportclub'25 de jaarlijkse activiteit kienen op het programma, en dit jaar is het wel een heel bijzondere editie. Het is namelijk Sinterklaas Kienen. De opbrengsten van deze kienavond komen geheel ten goede aan de carnavalsoptocht in 2018. Het kienen zal om 19.00 starten, ons clubhuis is natuurlijk al eerder geopend, namelijk om 18.00 uur. Neem je opa/oma/tante of een andere bekende mee en mischien ben jij wel een van de gelukkige die een leuke prijs wint.

Programma:

Zaterdag 18 november 2017:

G: SV Meerssen G1 - Sp.'25 10.30u

Vet: FC Kerkrade West - Sp.'25 17.00u

JO11-1: Sp.'25 - RKTSV JO11-1 10.00u

JO11-2: Sp.'25 - Sylvia JO11-2 12.00u

JO8: FC Kerkrade West - Sp.'25 08.30u

JO7: Rood Groen LVC - Sp.'25 09.00u

Zondag 19 november 2017:

1ste: Sp.'25 - SV Simpelveld 1 14.30u

2de: Sp.'25 - Sporting Heerlen 2 12.00u

3de: Laura/Hopel C - Sp.'25 10.00u

VR: Sp.'25 - vv SCM VRI 10.00u

Uitslagen:

Vet: Sp.'25 - LHC vet 1-3

2de: Langenberg 2 - Sp.'25 3-1

3de: Sp.'25 - KVC Oranje 4 6-1



www.You-Rent.nl
Attracties & Partyverhuur
 Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen
 Bocholtz/Landgraaf
06 428 400 12

Lei's schilderwerken
 voor: binnen / buitenwerk en onderhoud
Tel. 045-5440548 / 06-55168447
 E-mail: info@lei-schilderwerken.nl
 Internet: www.lei-schilderwerken.nl

Quelle 24
 6351 AW
 Bocholtz

Profiteer nu t/m 1 april 2018 van 10% WINTERKORTING